

Presbytery Qualification Exam Preparation Guide

목사, 장로, 목사 후보생(전도사)
Pastor, Elder, Candidate for Pastor (JDS)

Content

- ❖ 목사 고시 Exam for Pastors
신조, 권징조례, 예배모범, 목회학
Creeds, Church disciplines, Worship, Pastoral Ministry
- ❖ 장로 고시 Exam for Elders
성경, 소요리문답, 교회 정치, 권징조례, 예배모범, 일반상식
Bible, Shorter Catechism, Church Polity, Worship, Common Knowledge
- ❖ 목사 후보생(전도사) Exam for Pastoral Candidates (JDS)
성경, 일반 상식 Bible, Common Knowledge

[신 조] Beliefs

서 언 Preface

미주한인 예수교 장로회는 아래 기록한 열 두 조목을 목사와 장로와 집사와 모든 성도로 하여금 승인케 할 신조로 한다. 이것은 성경과 그 성경을 밝히 해석한 책으로 인정된 웨스트민스터 신앙고백서와 성경대, 소 요리 문답을 요약한 것이다. 그러므로 우리 교회와 신학교에서 마땅히 가르칠 것으로 한다.

Korean American Presbyterian Church in America hold the following twelve articles as the creed which should be approved by pastors, elders, deacons and all members. These are a summary of the Bible, Westminster Confession of Faith and the Larger and Shorter Catechisms which are confirmed to have interpreted the Bible rightly. Therefore, our churches and seminaries ought to teach them.

1. 신, 구약 성경은 하나님의 말씀이니 신앙과 행위에 대한 정확무오한 유일의 법칙이다.

1. Because the Old and New Testaments of the Bible are the Word of God, they are the only accurate and inerrant authority for faith and deeds.

2. 하나님은 한 분뿐이시니 오직 그에게만 경배하여야 한다. 하나님은 신이시니 자연히 계시고, 안 계시는 곳이 없으시다. 다른 신이나 모든 물질과 구별되시며, 그 존재와 지혜와 권능과 거룩하심과 공의와 인자하심과 진실하심과 사랑하심이 무한하시며 변하지 아니하신다.

2. There is only one God and we are to worship Him only. God is great "I am" and is omnipresent. He is apart from other gods and materials. His existence, wisdom, power, holiness, justice, loving kindness, faithfulness, and love is infinite and immutable.

3. 하나님은 본체에 세 위가 계시니 성부, 성자, 성령이신데 이 세 위는 한 하나님이다. 본체는 하나요. 권능과 영광이 동등이시다.

3. There is one God, who exists in three persons: the Father, the Son and the Holy Spirit, co-equal in power and glory.

4. 하나님께서 모든 유형물과 무형물을 그 권능의 말씀으로 창조하시 보존하시고 주장하시나 결코 죄를 내신 이는 아니시다. 모든 것을 자기 뜻의 계획대로 행하시며 만유는 다 하나님의 착하시고 지혜롭고 거룩하신 목적을 성취하도록 역사하신다.

4. God created everything visible and invisible with the words, sustains, and reigns it, but He is not the author of sin. He runs everything according to his plan and works to accomplish his good, wise, holy purpose.

5. 하나님이 사람을 남녀로 지으시되 자기의 형상대로 지식과 의와 거룩함으로 지으사 생물을 주관하게 하셨으니 세상 모든 사람이 한 근원에서 나왔으므로 다 동포요 형제다.

5. God created man and woman in his own image with righteousness and holiness and gave a mandate to rule over all the creatures. Therefore, all mankind has one origin.

6. 우리의 시조가 선 악간 택할 자유가 있었는데 유혹을 받아 하나님께 죄를 범하였다. 그러므로 아담으로부터 보통 생육법에 의하여 출생하는 모든 인종들이 그의 안에서 그의 범죄에 동참하여 타락하였다. 사람은 원죄와 부패한 성품 이외에 죄를 범할 가능성이 있으므로 일부러 짓는 죄도 있다. 그러므로 모든 사람이 금세와 내세에 하나님의 공평한 진노와 형벌을 받는 것이 마땅하다.

6. Our forefather had freedom to choose between good and evil, was tempted, and sinned against God. Therefore, all people born naturally have sinned and fallen together in Adam. Because people have not only

original sin and sinful nature but also desires to sin, there is also intentional sin. Therefore, all people deserve God's righteous wrath and punishment for this life and the life hereafter.

7. 하나님께서는 인류를 죄와 부패함과 죄의 형벌에서 구원하고 영생을 주시려고 무한하신 사랑으로 그의 영원하신 독생자 주 예수 그리스도를 세상에 보내셨다. 예수님으로만 하나님께서 육신을 이루셨고 또 예수님으로만 사람이 구원을 얻을 수 있다. 그 영원한 아들이 참 사람이 되사 그 후로 한 위에 특수한 두 성품이 있어 영원토록 참 하나님이시오 참 사람이시다. 예수님은 성령의 권능으로 잉태되어 동정녀 마리아에게서 나셨으며 죄는 없는 분이시다. 예수님은 죄인을 대신하여 하나님의 법을 완전히 복종하시고 몸을 드러 참되고 온전한 제물이 되사 하나님의 공의를 만족하게 하시며 사람으로 하여금 하나님과 화목하게 하시려고 십자가에 못 박혀 죽으셨다. 그리고 죽은 자 가운데서 삼일 만에 부활하신 후 승천하사 하나님 우편에 앉으셨다. 그곳에서 자기 백성을 위하여 기도하시다가 죽은 자를 다시 살리시고 세상을 심판하러 재림하신다.

7. God sent his one and only Son Jesus Christ our Lord out of his abounding love to the world to save people from sin, depravity and its consequent judgment and to give eternal life. Only in Jesus did God took up human flesh and only through Jesus can people be saved. His eternal Incarnate Son has two natures: He is true God and true man. Jesus was conceived by the power of the Holy Spirit and was born of Virgin Mary but he is without sin. Jesus in the place of people obeyed God's law completely, gave himself as perfect sacrifice to satisfy God's righteousness. He was crucified and dead to reconcile people to God. He rose from the dead on the third day, ascended into heaven, sat at the righthand of God. He is interceding for his people, will raise the dead and will return to judge the world.

8. 성부와 성자로부터 오신 성령께서는 사람이 구원에 참여하도록 역사하신다. 즉 사람으로 하여금 죄와 비참함을 깨닫게 하시며 그 마음을 밝혀 그리스도를 알게 하시고 그 의지를 새롭게 하시사 권하시며 권능을 주어, 복음에 값없이 주마하신 예수 그리스도를 받게 하신다. 또 그 안에서 역사하여 모든 의의 열매를 맺게 하신다.

8. The Holy Spirit sent from the Father and the Son works to bring people into redemption. He convicts them of sin and misery, illumines their hearts to know Christ, renews, convinces, enables their will to receive Jesus Christ who offers the good news freely. He also works within the believers to bear all the fruits of righteousness.

9. 하나님께서는 세상을 창조하시기 전에 그리스도 안에서 자기 백성을 택하사 사랑하므로 그 앞에서 거룩하고 흠이 없게 하셨다. 그리고 그 기쁘신 뜻대로 저희를 미리 작정하사 예수 그리스도로 말미암아 자기의 아들을 삼으셨다. 이것은 그 사랑하시는 아들 안에서 저희에게 풍성히 주시는 은혜의 영광을 찬미하게 하려는 것이다. 하나님은 세상 모든 사람에게 온전한 구원을 값없이 주시려고 이렇게 명하셨다. “너희 죄를 회개하고 주 예수 그리스도를 자기의 구주로 믿고 의지하여 본받으며 하나님의 나타내신 뜻을 복종하여 겸손하고 거룩하게 행하라” 그러므로 그리스도를 믿고 복종하는 자는 구원을 얻는다. 저희가 받는바 특별한 유익은 의가 있게 하심과, 양자가 되어 하나님의 아들의 수에 참여하게 하심과, 성령의 감화로 거룩하게 하심과, 영원한 영광이다. 그러므로 믿는 자는 이 세상에서도 구원 얻는 줄로 확실히 알 수 있고 기뻐할 것이다. 성령께서 이와 같은 역사를 행하실 때에 은혜 베푸시는 방도는 특별히 성경 말씀과 성례와 기도이다.

10. 그리스도께서 세우신 성례는 세례와 성찬이다. 세례는 물을 가지고 성부와 성자와 성령의 이름으로 씻음이니 우리가 그리스도와 연합하는 표와 인을 치는 것인데, 성령으로 거듭남과 새롭게 하심과 주님께 속한 것임을 약속하는 것이다. 세례는 그리스도 안에서 신앙을 고백하는 자와 그들의 자녀들에게 베푸는 것이다. 성찬은 그리스도의 죽으심을 기념하여 떡과 잔에 참여하는 것이니 믿는 자가 그 죽으심으로 인하여 오는 유익을 받는 것을 인을 쳐서 증거하는 표이다. 성찬은 주님께서 오실 때까지 주님의 백성이

행할 것이며, 주님을 믿고 그 속죄를 의지함과 거기서부터 오는 유익을 받음과 더욱 주님을 섬기기로 언약함과 주님과 그의 백성이 서로 교통하는 표이다. 성례의 유익은 성례 자체로 말미암음도 아니요 성례를 베푸는 자의 덕으로 말미암음도 아니요 다만 그리스도의 복 주심과 또한 믿음으로 성례를 받는 자 가운데 계신 성령의 역사하심으로 말미암음이다.

11. 모든 신자의 본분은 입교하여 서로 교제하며 그리스도의 성례와 그 밖의 규례를 지키며 주의 법을 복종하는 것이다. 그리고 항상 기도하며 주일을 거룩하게 지키며 주를 경배하기 위하여 함께 모여 선포되는 주의 말씀을 설교함을 자세히 들어야 한다. 또 하나님께서 우리에게 풍성히 베푸신 대로 예물을 드리며 그리스도의 마음으로 서로 교제하고, 모든 사람과 더불어 마음을 같이 하며, 또한 그리스도의 나라가 온 세상에 확장되기 위하여 힘쓰며, 주께서 그의 영광중에 나타나심을 바라고 기다릴 것이다.

12. 죽은 자는 끝 날에 부활하며 그리스도의 심판대 앞에서 이 세상에서 선악간 행한 바를 따라 보응을 받는다. 그리스도를 믿고 복종한 자는 현저히 사함을 얻고 영광중에 영접을 받는다. 그러나 믿지 아니하고 악을 행하는 자는 정죄함을 입어 그 죄에 합당한 형벌을 받는다.

[성 경] The Bible

01, 창세기에서부터 계시록까지 순서대로 약자 표와 함께 기록하십시오.
List the abbreviated names of the books in the OT and NT in order.

02, 구약 성경을 크게 3 부분으로 구분하십시오.
Divide the Old Testament in three major parts.

03, 구약의 선지서를 순서대로 기록하십시오.
List the Prophets in the OT in order.

04, 모세가 기록한 책들의 이름을 쓰시오.
List the books written by Moses.

05, 창조의 날들을 차례대로 기록하고 창조의 내용을 기록하십시오.
List what was created on each day in order.

06, 죄가 세상에 들어온 경로와 그 결과를 기록하십시오 (창 3장)
How did sin come into the world and what is the consequence (Genesis 3)?

07, 아벨의 제사는 왜 하나님이 열납하셨다고 생각하십니까?
Why do you think God did not accept Abel's offering?

08, 에녹은 몇 년 동안 하나님과 동행했습니까?
For how many years did Enoch walk with the LORD?

09, 바벨탑을 쌓은 이유가 무엇입니까? (창 11:4)
Why did they build the Tower of Babel? (Genesis 11:4)

10, 아브라함의 생애에 대하여 아는 대로 기록하십시오. (창 11:27-25; 18장)
Write about the life of Abraham as much as you know. (Genesis 11:27-

11, 아브라함은 이삭을 제물로 드리기 위해 몇 일 동안 여행을 했습니까?
For how many days did Abraham travel to offer Isaac as sacrifice?

12, “여호와 이레“는 무슨 뜻입니까?
What is the meaning of “Yaweh Jireh?”

13, “벧엘“의 뜻은 무엇입니까?
What is the meaning of Bethel?

14, 롯의 자손으로 이룬 두 족속의 이름을 쓰시오.
Name the two tribes formed from the descendants of Lor.

15, 야곱의 12 아들의 이름을 기록하십시오.
Name the twelve sons of Jacob.

16, “이스라엘”이란 이름의 뜻은 무엇입니까?
What is the meaning of the name "Israel?"

17, “베냐민”이란 이름의 뜻은 무엇입니까?
What is the meaning of the name "Benjamin?"

18, 모세는 어느 지파 족속입니까?
What tribe was Moses from?

19, “모세”란 이름의 뜻은 무엇입니까?
What does the name "Moses" mean?

20, 모세가 바로의 낯을 피하여 망명한 곳의 지명은 무엇입니까?
What is the name of the region where Moses fled away from Pharaoh?

21, “게르솜”이란 이름의 뜻은 무엇입니까?
What is the meaning of the name "Gershom?"

22, 모세의 입을 대신한 사람은 누구입니까?
Who was the spokesperson for Moses?

23, 애굽 나라에 내린 10가지 재앙은 무엇 무엇입니까?
List the 10 plagues brought down upon Egypt.

24, 유월절의 유래와 시기를 기록하십시오.(출 12:18-13:4)
How and when was the Passover originated? (Exodus 12:18-13:4).

25, 십계명은 출애굽기 중에는 어느 장에 기록되어 있습니까?
In what chapter of Exodus is the exodus recorded?

26, 십계명을 순서대로 기록하십시오.
List the Ten Commandments in order.

27, 이스라엘의 3대 절기는 무엇 무엇입니까?
Name the three major festivals of Israel.

28, 5대 제사와 제사에 대한 규례를 기록하십시오. (레 1장-7장)
List the five major offerings and their regulations (Leviticus 1-7).

29, 애굽에 내려진 10가지 재앙은 무엇 무엇입니까? (Same as Number 23)

30, 성소를 둘로 나누었는데 그 이름이 무엇입니까?
Tabernacle was divided into two. What are their names?

31, 당을 지어 모세와 아론을 거역하다가 죽은 사람의 이름과 함께 죽은 사람의 수를 쓰시오.
(민 16장)

Write the name of the people who died leading a rebellion against Moses and Aaron and the number of people who were killed along with him. (Numbers 16)

32, 나귀에게 책망 받은 선지자는 누구입니까?
Who is the prophet rebuked by a donkey?

33, 도피성에 대하여 아는 대로 기록하십시오. (민 35장)

Write as much as you know about cities of refuge (Numbers 35).

34, 이스라엘 백성을 광야에서 40년 동안 방황하게 하신 목적은 무엇입니까?
Why did God let the Israelites wander in the wilderness for 40 years?

35, 희년에 자유를 주는 것들이 무엇입니까? (레위기 25장 참조)
What is called to give freedom in the year of jubilee?

36, 제사 중 피 없는 제사는 어떤 것입니까?
What are the offerings without blood?

37, 아론의 아들 중 성소에서 죽은 자의 이름을 쓰시오.
Name the sons of Aaron whom died in the Holy Place

38, “나살”인이란 이름의 뜻은 무엇입니까?
What is the meaning of Nazarites?

39, 아론의 싹난 지팡이에 맺힌 열매는 어떤 것입니까?
What did Aaron's budded staff produce?

40, 모세의 후계자의 이름을 쓰시오.
Who succeeded Moses?

41, 도피성에 대하여 아는 바를 쓰시오.

42, 나오미의 가족 관계의 이름을 아는 대로 쓰십시오.
Write as much as you know about the family of Naomi.

43, 사무엘의 어머니 이름을 쓰시고, 그 여인의 신앙적인 특징을 쓰시오.
Name Samuel's mother and describe her spiritual characteristics.

44, 이스라엘에서 언약궤를 탈취하여 간 민족의 이름을 쓰시오.
Name the people who took the Ark of Covenant from Israel.

45, “에벤에셀”이란 무슨 뜻입니까?
What does "Ebenezel" mean?

46, 이스라엘 국가의 초대 왕의 이름을 쓰시오.
Name the first king of Israel.

47, 다윗이 자기 생명같이 사랑한 친구의 이름은 무엇입니까?
Name the friend who David loved like his own life.

48, 다윗의 아들로써 성전을 건축한 사람은 누구입니까?
Who is the son of David who built the Temple?

49, 다윗이 취한 우리아의 아내 이름은 무엇입니까?
What is the name of Uriah's wife whom David had adultery with?

50, 인구 조사를 하는 다윗을 책망한 선지자의 이름은?

Who is the prophet who scorned David for the census?

51, 엘리 제사장의 집이 망하게 된 이유가 무엇입니까? (삼상 3:12-)

Why did the household of Eli fall? (1Samuel 3:12-)

52, 사울 왕이 하나님께 죄를 범하게 된 동기가 무엇입니까? (삼상 13:5-15)

Why did King Saul sin against God? (1Sam 13:5-15)

53, 자기를 핍박하는 사울 왕에 대한 다윗의 태도는 어떠했습니까? (삼상 2:23; 삼하 1:14)

What was David's attitude toward King Saul who persecuted him? (1Samuel 2:23; 2Samuel 1:14)

54, 솔로몬 왕이 하나님의 마음에 맞은 것이 무엇입니까? (왕상 3:9, 10)

What pleased God in King Solomon? (1Kings 3:9-10)

55, 이스라엘이 어느 왕 때에 남. 북 왕조로 분열되었습니까?

During whose reign was Israel divided into the southern kingdom and the northern kingdom?

56, 이세벨을 아내로 삼아 나라를 혼란하게 한 왕의 이름은?

Who was the king who married Jezebel and corrupted the kingdom?

57, 그의 스승에게 갑절의 영감을 구한 선지자의 이름은?

Which prophet asked for a double portion of his teacher's spirit?

58, 기도로 생명을 연장 받은 왕의 이름은?

Name the king whose life was extended through prayer.

59, "죽으면 죽으리라"고 결심함 왕비의 이름은?

Who said, "If I perish, I perish?"

60, 이스라엘과 유다가 망하게 된 이유가 무엇입니까?(대하 36:13-16)

What was the cause of the fall of Israel and Judah? (2Chronicles 36:13-16)

61, 에스라와 느헤미야는 각각 어떤 인물이며, 어떤 일을 하였습니다습니까? (스 7:1-; 느 1:1-11)

Who were Ezra and Nehemiah and what did they do? (Ezra 7:1-; Nehemiah 1:1-11)

62, 부림일을 지키게 된 이유는 무엇입니까? (에 9:26-32)

How was Purim originated? (Esther 9:26-32)

63, 시편은 모두 몇 권, 몇 편으로 되어 있습니까?

How many books and chapters are in the Book of Psalms?

64, 시편 1편에서 복 있는 자는 어떤 사람입니까?

Who is the blessed one in Psalm 1?

65, 시편에는 누구의 시가 가장 많습니까?

Who wrote the most Psalms?

66, 예수님의 십자가의 고난과 가장 관계가 깊은 시편은 어느 것입니까?

Which Psalm is most quoted regarding Jesus' suffering on the cross?

67, 지식과 지혜의 근본이 무엇입니까? (잠 1:7)

What is the beginning of knowledge and wisdom? (Proverbs 1:7)

68, 솔로몬 왕이 지은 잠언과 노래가 모두 얼마나 됩니까?(왕상 4:32)

How many proverbs and songs did King Solomon write? (1Kings 4:32)

69, 이사야서에 예수님의 탄생에 대하여 예언한 대표적인 곳은?

What chapter in Isaiah prominently prophesies the birth of Jesus?

70, 에스겔이 하나님의 말씀을 받은 곳(地名)은?

Where did the Word of God come to Ezekiel?

71, 다니엘의 신앙 친구들의 이름을 써보시오.

Write the names of Daniel's godly friends?

72, “메네 메네 테겔 우바르신“ 이란 말의 뜻을 풀이하십시오.

What does "MENE, MENE, TEKEL, PARSIN" mean?

73, 호세아가 데려와 결혼한 음란한 여인의 이름은?

What is the name of the adulterous woman to whom Hosea got married?

74, 요나 선지자가 가서 복음을 전한 곳은?

Where did Prophet Jonah preach the message of repentance?

75, 목자 출신 선지자는 누구입니까?

Who is the shepherd-turned prophet?

76, 요엘서의 내용과 목적은 무엇입니까? (백성의 죄와 회개)

What is the theme of Joel and why was it written?

77, 아모스서의 내용과 목적은 무엇입니까?

(부정 부패 규탄, 정의 외침, 속죄가 오심)

What is the theme of Amos and why was it written?

78, 학개서의 중심 내용은 무엇입니까? (성전 재건)

What is the central theme of Haggai?

79, 복음서, 역사서, 바울서신, 공동서신을 구분하십시오.

List the New Testament books according to the following categories: Gospels, History, Pauline Epistles, and General Epistles

80, 공관복음이란 무엇입니까?

Explain Synoptic Gospels.

81, 마태복음의 족보와 누가복음의 족보의 차이점은 무엇입니까?

What is the difference between the genealogy in Matthew and that in Luke?

82, 임마누엘의 뜻은 무엇입니까? (마 1:23)

What does Emmanuel mean? (Matthew 1:23)

83, 예수님이 태어나신 동네 이름은 무엇입니까?

Where was Jesus born?

84, 동방 박사들이 아기 예수님께 드린 예물은 어떤 것이 있습니까?

What gifts did the wise men bring to baby Jesus?

85, 예수님이 받으신 세(3) 가지 시험을 간단히 설명하시오.

Explain briefly three temptations Jesus received.

86, 예수님이 자라나신 지명은?

Where did Jesus grow up?

87, 팔(8) 복은 어느 책, 몇 장에 기록되어 있습니까?

What book and chapter of the Bible is the Beatitudes recorded?

88, 예수님의 열 두(12) 제자의 이름을 쓰시오.

Name the twelve disciples of Jesus.

89, “베드로”라는 이름의 뜻과 그 내력을 설명하시오.

Explain what the name "Peter" means and how the name was given to him.

90, 예수님께서 천국을 비유한 내용들을 열거하십시오.(마 13장)

List the parables about the kingdom of heaven in Matthew 13.

91, 예수님의 형제들의 이름을 기록하십시오. (마 13장)

List the names of Jesus' brothers. (Matthew 13)

92, 예수님의 시체를 자기 무덤에 장사한 사람은 누구입니까? (마 27장)

Who buried Jesus in his own tomb? (Matthew 27)

93, 예수님께서 부활하신 후 처음 만난 사람은 누구입니까?(마 28장)

Who was the first person Jesus saw after the resurrection? (Matthew 28)

94, “달리다굼”의 뜻은 무엇입니까? (막 5:41)

What does "Talitha cumi" mean? (Mark 5:41)

95, “에바다”는 무슨 뜻입니까? (막 7장)

What does "Ephphatha" mean? (Mark 7)

96, 십자가 위에서 하신 예수님의 일곱 말씀을 기록하십시오.

Write the seven last words of Christ on the cross.

97, 부활이 없다고 주장하는 사람들은 어떤 사람들입니까?

Who claimed there was no resurrection?

98, 어떤 사람에게 하나님의 자녀가 되는 권세를 주셨습니까? (요 1장)

Who is given the right to become children of God (John 1)

99, 예수님의 처음 표적은 무엇입니까? (요 2장)

What was the first sign of Jesus? (John 2)

100, 예수님께서 수가성의 여인에게 가르치신 예배의 태도는? (요 4장)
What did Jesus teach the woman at the well about worship? (John 4)

101, 실로암은 어떻게 번역되는 말입니까? (요 9장)
What does "Siloam" mean? (John 9)

102, 예수님의 중보 기도는 어디에 있습니까? (요 17장)
Where is Jesus' intercessory prayer recorded? (John 17)

103, 예수님께서 아버지께 구하여 영원토록 우리와 함께 있게 하실 분은 누구이십니까?
(요 14장)
Who is with us forever, whom Jesus asked the Father to send? (John 14)

104, 빌라도가 예수님의 십자가 위의 패에 써 붙인 말은 무엇입니까? (요 19장)
What was written on the notice Pilate had prepared and fastened on the cross? (John 19)

105, 예수님의 새 계명이 무엇입니까? (요 13:34)
What is the new commandment Jesus gave? (John 13:34)

106, 영생의 정의가 무엇입니까? (요 17:)
Define eternal life. (John 17)

107, 말세에 대한 징조를 아는대로 쓰십시오. (마 24:)
Write the signs of the end times as you know. (Matthew 24)

108, 요한복음 3:16을 외워 쓰십시오.
Write John 3:16.

109, 사도행전은 누가 기록한 책입니까?
Who wrote the book of Acts.

110, 사도행전 1:8을 외워 쓰십시오.
Write Acts 1:8.

111, 초대 교회의 일곱 집사의 이름을 기록하십시오. (행 6:)
List the Seven Deacons of the early church. (Acts 6)

112, 사울이 어느 길을 가다가 예수님을 만나는 은혜를 받았습니까?
Where was Saul heading when he encountered Jesus?

113, 성령의 권능을 돈을 드려 사려고 하였던 사람은 누구입니까? (행 8장)
Who tried to buy the power of the Spirit with money? (Acts 8)

114, 제자들이 처음으로 그리스도인이라고 불렸던 곳은 어디입니까? (행 11장)
Where was believers called Christians for the first time? (Acts 11)

115, 바울과 바나바는 왜 다투었습니까? (행 15장)
Why did Paul and Barabas quarrel? (Acts 15)

- 116, 설교 시간에 졸다가 떨어진 사람은 누구입니까? (행 20장)
Who fell from the upstairs window slumbering during Paul's teaching?
- 117, 로마서의 총 제목은 무엇입니까?
What is the complete title of Romans?
- 118, 고린도 교회의 분쟁의 원인은 무엇입니까?(고전 1장)
What was the cause of the disputes in the Corinthian church? (1Corinthians 1)
- 119, 성령의 은사에 대하여 아는 대로 기록하십시오. (고전 12장)
Write about the spiritual gifts as much as you know. (1Corinthians 12)
- 120, 헌금할 때에 어떤 마음으로 해야 합니까? (고후 9장)
With what kind of heart attitude should we give offerings? (2Corinthians 9)
- 121, 성령의 열매는 무엇입니까? (갈 5장)
What is the fruit of the Spirit? (Galatians 5)
- 122, 전신갑주에 대하여 기록하십시오. (엡 6장)
Write about the full armor of God. (Ephesians 6)
- 123, 바울의 인생관이 달라진 것을 어떻게 표현하였습니까? (빌 3장)
What is Paul's way of expressing his changed way of life? (Philippians 3)
- 124, 세례의 뜻이 무엇입니까? (골 2장; 롬 6장)
What is the meaning of baptism? (Colossians 2, Romans 6)
- 125, 믿음 장, 사랑 장, 부활 장은 각각 어디입니까? (히 11장, 고전 13장, 15장)
What chapters of the Bible are called the chapter of faith, the chapter of love, and the chapter of resurrection? (Hebrews 11, 1Corinthians 13, 1Corinthians 15)
- 126, 예수님이 부활하신 후 나타나신 기록을 구체적으로 써 보십시오.
(복음서, 사도행전 1장, 고전 15장)
Write in detail about the records of Jesus' appearance after his resurrection. (Gospels, Acts 1 and 1Corinthians 15)
- 127, 계시록에서, 아시아 일곱 교회의 이름들과 특징을 간단히 기록하십시오. (계 3장)
List the names and brief descriptions of the seven church in Revelation. (Revelation 3).
- 128, 믿음에 더 공급해야 할 것들이 무엇입니까? (벧후 1장)
What should be added to faith? (2Peter 1)
- 129, 우리를 향하신 하나님의 뜻 3 가지는 무엇입니까? (살전 5장)
What are the three things God wills for us? (1Thessalonians 5)
- 130, 교회의 시작을 알리는 책은?
Which book in the Bible records the beginning of church?

소요리문답(SC)

The Westminster Shorter Catechism

SQ. 1. What is the chief end of man?

A. Man's chief end is to glorify God, and to enjoy him forever.

소 1. 인간의 제일되는 목적은 무엇인가?

답. 인간의 제일되는 목적은 하나님을 영화롭게 하며, 영원토록 그를 즐거워하는 것이다.

SQ. 2. What rule hath God given to direct us how we may glorify and enjoy him?

A. The Word of God which is contained in the Scriptures of the Old and New Testaments is the only rule to direct us how we may glorify and enjoy him.

소 2. 어떻게 우리가 그를 영화롭게 하며 즐거워해야 하는지 우리를 지도해 주기 위하여 하나님께서 무슨 규범을 주셨는가?

구약과 신약성경 안에 담겨있는 하나님의 말씀이 어떻게 우리가 그를 영화롭게 하며 즐거워 해야 하는지 우리를 지도해 주는 유일한 규범이다.

SQ. 3. What do the Scriptures principally teach?

A. The Scriptures principally teach what man is to believe concerning God, and what duty God requires of man.

3. 성경은 주로 무엇을 가르치는가?

답. 성경은 주로 사람이 하나님에 대하여 무엇을 믿어야 하며, 하나님께서 사람에게 요구하는 의무가 무엇인지를 가르친다.

SQ. 4. What is God?

A. God is a Spirit, infinite, eternal, and unchangeable, in his being, wisdom, power, holiness, justice, goodness, and truth.

소 4. 하나님은 무슨 본성을 가지고 계시는가?

답. 하나님은 영으로서, 그의 존재, 지혜, 능력, 거룩, 공의, 선, 그리고 진리에 있어서 무한하며 영원하고

불변하신다.

SQ. 5. Are there more Gods than one?

A. There is but one only, the living and true God.

소 5. 하나 이상의 신들이 있는가?

답. 오로지 하나의 살아계시고 참된 하나님만 계시실뿐이다.

SQ. 6. How many Persons are there in the Godhead?

A. There are three Persons in the Godhead: the Father, the Son, and the Holy Ghost; and these three are one God, the same in substance, equal in power and glory.

소 6. 신격에는 몇 분이 계시는가?

답. 신격에는 세분, 즉 아버지와 아들과 성령이 계시니, 이 셋은 본질이 동일하고 능력과 영광이 동등한 하나의 하나님이다.

SQ. 7. What are the decrees of God?

A. The decrees of God are his eternal purpose, according to the counsel of his will, whereby, for his own glory, he hath foreordained whatsoever comes to pass.

소 7. 하나님의 작정이란 무엇인가?

답. 하나님의 작정이란 그의 뜻의 경륜에 따른 하나님의 영원한 목적으로서, 이에 의해 그가 자신의 영광을 위해 앞으로 일어날 모든 것을 미리 정하셨다.

SQ. 8. How doth God execute his decrees?

A. God executeth his decrees in the works of creation and providence.

소 8. 하나님은 그의 작정을 어떻게 집행하시는가?

답. 하나님은 그의 작정을 창조와 섭리 사역으로 집행하신다.

SQ. 9. What is the work of creation?

A. The work of creation is God's making all things of nothing, by the word of his power, in the space

of six days, and all very good.

소 9. 창조의 사역이란 무엇인가?

답. 창조의 사역이란 하나님께서 그의 능력의 말씀으로 6 일의 기간동안에 모두 매우 좋게 만물을 무로부터 만드신 것이다.

SQ. 10. How did God create man?

A. God created man male and female, after his own image, in knowledge, righteousness, and holiness, with dominion over the creatures.

소 10. 하나님은 인간을 어떻게 창조하셨는가?

답. 하나님은 인간을 남자와 여자로, 그리고 지식과 의로움과 거룩함에서 그 자신의 형상대로 창조하여, 피조물을 다스리도록 하셨다.

SQ. 11. What are God's works of providence?

A. God's works of providence are his most holy, wise, and powerful preserving and governing all his creatures, and all their actions.

소 11. 하나님의 섭리 사역이란 무엇인가?

답. 하나님의 섭리 사역이란 그의 모든 피조물과 그들의 모든 행동에 대한 그의 가장 거룩하고 지혜로우며 능력있는 보존과 다스림이다.

SQ. 12. What special act of providence did God exercise towards man in the estate wherein he was created?

A. When God had created man, he entered into a covenant of life with him, upon condition of perfect obedience; forbidding him to eat of the tree of knowledge of good and evil, upon the pain of death.

소 12. 하나님은 창조된 상태의 인간에 대해서 무슨 특별한 섭리 행위를 행사하셨는가?

답. 하나님이 인간을 창조했을 때, 그는 완전한 순종을 조건으로 사람과 생명의 언약을 맺고, 또한 그에게 사망의 형벌로서 선악을 알게하는 나무 먹는 것을 금지하였다.

SQ. 13. Did our first parents continue in the estate wherein they were created?

A. Our first parents, being left to the freedom of their own will, fell from the estate wherein they were

created, by sinning against God.

소 13. 우리 인류의 첫 부모는 창조된 상태를 유지하였는가?

답. 그들 자신의 의지의 자유에 맡겨진 우리 인류의 첫 부모는 하나님께 범죄함으로써 창조된 상태에서부터 타락하였다.

SQ. 14. What is sin?

A. Sin is any want of conformity unto, or transgression of, the law of God.

소 14. 죄란 무엇인가?

답. 죄란 하나님의 법을 여하히 부족하게 준행하거나 불복하는 것이다.

SQ. 15. What was the sin whereby our first parents fell from the estate wherein they were created ?

A. The sin whereby our first parents fell from the estate wherein they were created was their eating the forbidden fruit.

소 15. 우리 인류의 첫 부모가 창조된 상태에서부터 타락한 죄는 무엇인가?

답. 우리 인류의 첫 부모가 창조된 상태에서부터 타락한 죄는 그들이 금지된 열매를 먹은 것이다.

SQ. 16. Did all mankind fall in Adam's first transgression?

A. The covenant being made with Adam, not only for himself, but for his posterity, all mankind, descending from him by ordinary generation, sinned in him, and fell with him, in his first transgression.

소 16. 모든 인류가 아담의 첫 범죄에서 타락했는가?

답. 아담과 맺은 계약은 그 자신뿐 아니라 그의 후손들도 위한 것이어서, 통상적인 출생에 의해서 그로부터 내려온 모든 인류는 그 안에서 범죄했으며, 그의 첫 범죄에서 그와 함께 타락하였다.

SQ. 17. Into what estate did the Fall bring mankind?

A. The Fall brought mankind into an estate of sin and misery.

소 17. 타락이 인류를 어떤 상태로 이끌었는가?

답. 타락은 인류를 죄와 비참의 상태로 이끌었다.

SQ. 18. Wherein consists the sinfulness of that estate whereinto man fell?

A. The sinfulness of that estate whereinto man fell consists in: the guilt of Adam's first sin, the want of original righteousness, and the corruption of his whole nature, which is commonly called original sin; together with all actual transgressions which proceed from it.

소 18. 인간이 타락한 상태의 죄성은 어디에 있는가?

답. 인간이 타락한 상태의 죄성은 아담이 범한 첫 죄의 죄책, 원래적 의의 결여, 그리고 보통 원죄라고 불리는 인간 모든 본성의 오염 및 그로부터 나오는 모든 자범죄에 있다.

SQ. 19. What is the misery of that estate whereinto man fell?

A. All mankind, by their fall, lost communion with God, are under his wrath and curse, and so made liable to all miseries of this life, to death itself, and to the pains of hell forever.

소 19. 인간이 타락한 상태의 비참이란 무엇인가?

답 . 그들의 타락에 의해, 모든 인류는 하나님과의 교제를 상실하고 그의 진노와 저주 아래 노이게 되었으며, 그리하여 현세의 모든 비참과 죽음 자체, 그리고 영원한 지옥의 고통을 당하게 되었다.

SQ. 20. Did God leave all mankind to perish in the estate of sin and misery?

A. God, having out of his mere good pleasure, from all eternity, elected some to everlasting life, did enter into a covenant of grace, to deliver them out of the estate of sin and misery, and to bring them into an estate of salvation by a Redeemer.

소 20. 하나님은 모든 인류가 죄와 비참의 상태에서 전멸하도록 버려두셨는가?

답. 하나님은 그의 순전히 선한 기쁨에서 영원 전에 얼마를 영생토록 선택하여 은혜계약에 들어갔기 때문에, 그들을 죄와 비참의 상태에서 구출하여 구속자에 의해 구원의 상태로 이끌었다.

SQ. 21. Who is the Redeemer of God's elect?

A. The only Redeemer of God's elect is the Lord Jesus Christ, who, being the eternal Son of God, became man, and so was, and continueth to be, God and man, in two distinct natures, and one Person forever.

소 21. 하나님이 선택한 구속자는 누구인가?

답. 하나님이 선택한 유일한 구속자는 주 예수 그리스도인데, 그는 하나님의 영원한 아들로써 인간이 되었으며, 그리하여 구별된 두 본성과 한 인격을 가진 하나님과 인간이었고, 또한 영원히 계속 그러하다.

SQ. 22. How did Christ, being the Son of God, become man?

A. Christ, the Son of God, became man, by taking to himself a true body and a reasonable soul, being conceived by the power of the Holy Ghost, in the womb of the Virgin Mary, and born of her, yet without sin.

소 22. 하나님의 아들이신 그리스도께서 어떻게 인간이 되었는가?

답. 하나님의 아들이신 그리스도께서 인간이 된 방식은, 그 자신에게 진정한 육체와 이성적인 영혼을 취하시고, 성령의 능력으로 동정녀 마리아의 태중에 잉태되어 그녀에게서, 그러나 죄가 없이 나셨다.

SQ. 23. What offices doth Christ execute as our Redeemer?

A. Christ, as our Redeemer, executeth the offices of a prophet, of a priest, and of a king, both in his estate of humiliation and exaltation.

소 23. 그리스도는 우리의 구속자로서 무슨 직분을 수행하는가?

답. 그리스도는 우리의 구속자로서 비하와 승귀의 두 상태에서 선지자, 제사장, 그리고 왕의 직분을 수행한다.

SQ. 24. How doth Christ execute the office of a prophet?

A. Christ executeth the office of a prophet in revealing to us by his Word and Spirit, the will of God for our salvation.

소 24. 그리스도는 어떻게 선지자의 직분을 수행하는가?

답. 그리스도는 그의 말씀과 성령에 의해 우리의 구원에 대한 하나님의 뜻을 우리에게 계시하심으로 선지자의 직분을 수행한다.

SQ. 25. How doth Christ execute the office of a priest?

A. Christ executeth the office of a priest in his once offering up of himself a sacrifice to satisfy divine justice, and reconcile us to God, and in making continual intercession for us.

소 25. 그리스도는 어떻게 제사장의 직분을 수행하는가?

답. 그리스도는 자기자신을 하나님의 공의를 만족시키며 우리를 하나님과 화목시키는 제물로 단번에 드리심으로, 그리고 우리를 위한 계속적 중재를 행함으로 제사장의 직분을 수행한다.

SQ. 26. How doth Christ execute the office of a king?

A. Christ executeth the office of a king in subduing us to himself, in ruling and defending us, and in restraining and conquering all his and our enemies.

소 26. 그리스도는 어떻게 왕의 직분을 수행하는가?

답. 그리스도는 우리를 자기자신에게 복속시킴으로, 우리를 다스리고 보호함으로, 그리고 자기와 우리의 적들을 억제하고 정복함으로 왕의 직분을 수행한다.

SQ. 27. Wherein did Christ's humiliation consist?

A. Christ's humiliation consisted in his being born, and that in a low condition, made under the law, undergoing the miseries of this life, the wrath of God, and the cursed death of the cross; in being buried, and continuing under the power of death for a time.

소 27. 그리스도의 비하는 어디에 있는가?

답. 그리스도의 비하는 그의 태어나심, 더욱이 비천한 신분으로 그리하심과 울썸아래 나심, 이생의 비참함과 하나님의 진노와 십자가의 저주받은 죽음을 겪으심에, 그리고 장사됨과 얼마동안 죽음의 권세아래 계속 처함에 있다.

SQ. 28. Wherein consisteth Christ's exaltation?

A. Christ's exaltation consisteth in his rising again from the dead on the third day, in ascending up into heaven, in sitting at the right hand of God the Father, and in coming to judge the world at the last day.

소 28. 그리스도의 승귀는 어디에 있는가?

답. 그리스도의 승귀는 제 3 일에 죽은 자로부터 다시 살아나심에, 하늘로 올라 가심에, 하나님 아버지의 우편에 앉으심에, 그리고 마지막 날에 세상을 심판하기 위해 오심에 있다.

SQ. 29. How are we made partakers of the redemption purchased by Christ?

A. We are made partakers of the redemption purchased by Christ by the effectual application of it to

us by his Holy Spirit.

소 29. 우리가 어떻게 그리스도께서 사신 구속의 참여자가 되는가?

답. 우리가 그리스도께서 사신 구속에 참여자가 되는 길은 그의 성령께서 우리에게 구속을 효력있게 적용하는 것이다.

SQ. 30. How doth the Spirit apply to us the redemption purchased by Christ?

A. The Spirit applies to us the redemption purchased by Christ by working faith in us, and thereby uniting us to Christ in our effectual calling.

소 30. 성령은 그리스도께서 사신 구속을 우리에게 어떻게 적용하시는가?

답. 성령은 우리를 효력있게 부르심으로 우리안에 믿음을 일으키시고 그리하여 우리를 그리스도와 연합시킴으로서 그리스도께서 사신 구속을 우리에게 적용하신다.

SQ. 31. What is effectual calling?

A. Effectual calling is the work of God's Spirit, whereby, convincing us of our sin and misery, enlightening our minds in the knowledge of Christ, and renewing our wills, he doth persuade and enable us to embrace Jesus Christ, freely offered to us in the gospel.

소 31. 유효한 소명이란 무엇인가?

답. 유효한 소명은 하나님의 영이 하시는 일로서, 이로 말미암아 우리의 죄와 비참함을 깨닫게 하시고, 우리 마음을 밝혀 그리스도를 알게 하시며, 우리 의지를 새롭게 하심으로, 성령께서 우리에게 복음안에 값없이 제시된 예수 그리스도를 받아들이도록 설득하며 능력을 주신다.

SQ. 32. What benefits do they that are effectually called partake of in this life?

A. They that are effectually called do in this life partake of justification, adoption, sanctification, and the several benefits which, in this life, do either accompany or flow from them.

소 32. 유효하게 부르심을 받은 자들은 현세에서 무슨 유익에 참여하는가?

답. 유효하게 부르심을 받은 자들은 현세에서 칭의, 수양, 성화, 그리고 현세에서 거기에 수반되거나 유출되는 여러 가지 유익에 참여한다.

SQ. 33. What is justification ?

A. Justification is an act of God's free grace, wherein he pardoneth all our sins, and accepteth us as righteous in his sight, only for the righteousness of Christ imputed to us, and received by faith alone.

소 33. 칭의란 무엇인가?

답. 칭의는 하나님께서 값없이 주시는 은혜의 행위로서, 그가 우리의 모든 죄를 용서하시고 우리를 의롭다고 보아 받아주시는 것인데, 이는 오로지 우리에게 전가되고 믿음만으로 받아들인 그리스도의 의로움 때문이다.

SQ. 34. What is adoption?

A. Adoption is an act of God's free grace, whereby we are received into the number, and have a right to all the privileges, of the sons of God.

소 34. 양자로 삼는다는 것은 무엇인가?

답. 양자로 삼는다는 것은 하나님이 거저 주신 은혜의 행위로서, 이로 인해 우리를 하나님의 자녀의 수효중에 들게 하시며, 그 모든 특권을 누리게 하시는 것이다.

SQ. 35. What is sanctification?

A. Sanctification is the work of God's free grace, whereby we are renewed in the whole man after the image of god, and are enabled more and more to die unto sin and live unto righteousness.

소 35. 거룩하게 하심은 무엇인가?

답. 거룩하게 하심은 거저주신 은혜의 역사로, 이로 인해 우리가 하나님의 형상을 좇아 전인격이 새로워지게 되고, 점점 죄에 대하여는 능히 죽고, 의에 대하여는 능히 살게되는 것이다.

SQ. 36. What are the benefits which in this life do accompany or flow from justification, adoption, and sanctification?

A. The benefits which in this life do accompany or flow from justification, adoption, and sanctification are: assurance of God's love, peace of conscience, joy in the Holy Ghost, increase of grace, and perseverance therein to the end.

소 36. 이생에서 의롭다하심과 양자로 삼으신 것과 거룩하게 하심에서 함께 받게 되거나, 또는 거기서 나오는 유익은 무엇인가?

답. 이생에서 의롭다하심과 양자로 삼으신 것과 거룩하게 하심에서 함께 받거나 또는 거기서 나오는

유익은 하나님의 사랑을 확실히 아는 것과, 양심이 평안한 것과, 성령안에서 얻는 쾌락과, 은혜의 더함과 끝까지 굳게 참는 것이다.

SQ. 37. What benefits do believers receive from Christ at death?

A. The souls of believers are at their death made perfect in holiness, and do immediately pass into glory; and their bodies, being still united to Christ, do rest in their graves till the resurrection.

소 37. 신자가 죽을 때 그리스도에게서 무슨 유익을 받는가?

답. 신자가 죽을 때 그 영혼이 완전히 거룩하게 되어 즉시 영광중에 들어가고 그 몸은 여전히 그리스도께 연합하여 부활할 때까지 무덤에서 쉬게 된다.

SQ. 38. What benefits do believers receive from Christ at the resurrection

A. At the resurrection, believers, being raised up in glory, shall be openly acknowledged and acquitted in the Day of Judgment, and made perfectly blessed in the full enjoying of God to all eternity.

소 38. 신자가 부활할 때 그리스도에게서 무슨 유익을 받는가?

답. 신자가 부활할 때 다시 살아나게 되어 심판날에 공적 인정을 받는 것과, 죄없다 하심을 받고 완전히 복을 받아 영원히 하나님을 흠족하게 즐거워 하는 것이다.

SQ. 39. What is the duty which God requireth of man?

A. The duty which God requireth of man is obedience to his revealed will.

소 39. 하나님께서 사람에게 요구하시는 의무는 무엇인가?

답. 하나님께서 사람에게 요구하시는 의무는 그가 나타내신 뜻에 복종하는 것이다.

SQ. 40. What did God at first reveal to man for the rule of his obedience?

A. The rule which God at first revealed to man for his obedience was the moral law.

소 40. 하나님께서 자기에게 복종할 법규로서 사람에게 처음 나타내 보이신 것은 무엇인가?

답. 하나님께서 자기에게 복종할 법규로서 사람에게 처음 나타내 보이신 것은 도덕상의 법칙이다.

SQ. 41. Where is the moral law summarily comprehended?

A. The moral law is summarily comprehended in the Ten Commandments.

소 41. 이 도덕상의 법칙은 어디에 요약되어 있는가?

답. 이 도덕상의 법칙은 십계명에 요약되어 있다.

SQ. 42. What is the sum of the Ten Commandments?

A. The sum of the Ten Commandments is: to love the Lord our God with all our heart, with all our soul, with all our strength, and with all our mind; and our neighbor as ourselves.

소 42. 십계명의 대강령은 무엇인가?

답. 십계명의 대강령은 우리의 마음을 다하고 성품을 다하고 뜻을 다하고 힘을 다하여 주 우리 하나님을 사랑하고, 또 이웃 사랑하기를 우리 몸같이 하라 하신 것이다.

SQ. 43. What is the preface to the Ten Commandments?

A. The preface to the Ten Commandments is in these words: "I am the Lord thy God, which have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage."

소 43. 십계명의 서문은 무엇인가?

답. 십계명의 서문은 곧 "나는 너를 애굽땅, 종되었던 집에서 인도하여 낸 너의 하나님 여호와로라"고 하신 말씀속에 있다.

SQ. 44. What doth the preface to the Ten Commandments teach us?

A. The preface to the Ten Commandments teacheth us that because God is the Lord, and our God and Redeemer, therefore we are bound to keep all his commandments.

소 44. 십계명의 서문이 우리에게 교훈하는 것은 무엇인가?

답. 십계명의 서문이 우리에게 교훈하는 것은 하나님께서 주가 되시며 우리 하나님이시오, 또 우리의 구속자도 되시므로 우리가 마땅히 그의 계명을 지켜야 하겠다는 것이다.

SQ. 45. Which is the First Commandment?

A. The First Commandment is, "Thou shalt have no other gods before me."

소 45. 제 일계명은 무엇인가?

답. 제 일계명은 "나외에는 다른 신을 네게 있게 말지니라"하신 것이다.

SQ. 46. What is required in the First Commandment?

A. The First Commandment requireth us to know and acknowledge God to be the only true God, and our God; and to worship and glorify him accordingly.

소 46. 제 일계명이 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 일계명이 우리에게 명하시는 것은 하나님은 유일하시고 참되신 신이시며, 우리의 하나님되심을 알고 인정하여 그에게 경배와 영광을 돌려야 한다는 것이다.

SQ. 47. What is forbidden in the First Commandment?

A. The First Commandment forbiddeth the denying, or not worshiping and glorifying, the true God as God, and our God; and the giving of that worship and glory to any other which is due to him alone.

소 47. 제 일계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 일계명에서 금하는 것은 참 신을 하나님으로 또한 우리의 하나님으로 받아 들이지 않거나, 경배하며 영화롭게 하지 않는 것과, 그에게만 드리기에 합당한 경배와 영광을 다른 이에게 돌리는 것이다.

SQ. 48 What are we specially taught by these words, "before me," in the First Commandment?

A. These words, "before me," in the First Commandment teach us that God, who seeth all things, taketh notice of, and is much displeased with, the sin of having any other god.

소 48. 제 일계명의 "나 외에는"이란 말씀이 우리에게 특별히 교훈하는 것은 무엇인가?

답 . 제 일계명의 "나 외에는"이란 말씀이 우리에게 특별히 교훈하는 것은 만물을 보시는 하나님이 어떤 다른 신을 섬기는 죄를 내려다 보시고 매우 싫어하신다는 것이다.

SQ. 49. Which is the Second Commandment?

A. The Second Commandment is, "Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth: thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them: for I the Lord thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate me; and showing mercy unto thousands of them that love me, and keep my commandments."

소 49. 제 이계명은 무엇인가?

답. 제 이계명은 "너를 위하여 새긴 우상을 만들지 말고, 또 위로 하늘에 있는 것이나 아래로 땅에 있는 것이나 땅아래 물속에 있는 것의 아무 형상이든지 만들지 말며 그것들에게 절하지 말며 그것들을 섬기지 말라. 나 여호와 너의 하나님은 질투하는 하나님인즉, 나를 미워하는 자의 죄를 갚되 아비로부터 아들에게 삼사대까지 이르게 하거니와 나를 사랑하고 내 계명을 지키는 자에게는 천대까지 은혜를 베푸느니라"하신 것이다.

SQ. 50. What is required in the Second Commandment?

A. The Second Commandment requireth the receiving, observing, and keeping pure and entire all such religious worship and ordinances as God hath appointed in his Word.

소 50. 제 이계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 이계명에서 명하는 것은 하나님이 자기 말씀 가운데서 정하신 모든 종교적 예배와 규례를 받아 순종하며, 깨끗하고 온전하게 지키라는 것이다.

SQ. 51. What is forbidden in the Second Commandment?

A. The Second Commandment forbiddeth the worshiping of God by images, or any other way not appointed in his Word.

소 51. 제 이계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 이계명에서 금하는 것은 형상으로 하나님을 예배하거나 그의 말씀 가운데 정하지 않은 어떤 다른 방법으로 예배하는 것이다.

SQ. 52. What are the reasons annexed to the Second Commandment?

A. The reasons annexed to the Second Commandment are: God's sovereignty over us, his propriety in us, and the zeal he hath to his own worship.

소 52. 제 이계명을 지키라 하신 이유는 무엇인가?

답. 제 이계명을 지키라 하신 이유는 하나님이 우리의 주권자가 되시며, 우리의 소유주가 되시며, 홀로 자기에게만 예배하는 것을 열망하시기 때문이다.

SQ. 53. Which is the Third Commandment?

A . The Third Commandment is, "Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain: for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain."

소 53. 제 삼계명은 무엇인가?

답. 제 삼계명은 "너는 너의 하나님 여호와와 이름의 망령되이 일컫지 말라. 나 여호와와 이름의 망령되이 일컫는 자를 죄없다 하지 아니하리라"한 것이다.

SQ. 54. What is required in the Third Commandment?

A. The Third Commandment requireth the holy and reverent use of God's names, titles, attributes, ordinances, Word, and works.

소 54. 제 삼계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 삼계명에서 명하는 것은 하나님의 이름과 칭호와 속성과 규례와 말씀과 행사를 기록하고 존경하는 마음으로 사용하라는 것이다.

SQ. 55. What is forbidden in the Third Commandment?

A. The Third Commandment forbiddeth all profaning or abusing of anything whereby God maketh himself known.

소 55. 제 삼계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 삼계명에서 금하는 것은 하나님이 자기를 나타내신 것이 무엇이든지 훼방하거나 악용하지 말라는 것이다.

SQ. 56. What is the reason annexed to the Third Commandment?

A. The reason annexed to the Third Commandment is that, however the breakers of this commandment may escape punishment from men, yet the Lord our God will not suffer them to escape his righteous judgment.

소 56. 제 삼계명을 지키라 하신 이유는 무엇인가?

답. 제 삼계명을 지키라 하신 이유는 이 계명을 범하는 자가 비록 사람에게서는 형벌을 피할 수 있을지라도 주 우리 하나님은 저로 하여금 그 공의의 심판을 피하지 못하게 하시기 때문이다.

SQ. 57. Which is the Fourth Commandment?

A. The Fourth Commandment is, "Remember the Sabbath day, to keep it holy. Six days shalt thou labor, and do all thy work: but the seventh day is the Sabbath of the Lord thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy manservant, nor thy maidservant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates: for in six days the Lord made heaven and earth, the sea, and all that in them is, and rested the seventh day: wherefore the Lord blessed the Sabbath day, and hallowed it."

소 57. 제 사계명은 무엇인가?

답. 제 사계명은 "안식일을 기억하여 거룩히 지키라. 옛새동안은 힘써 네 모든 일을 행할 것이나, 제 칠일은 너희 하나님 여호와의 안식일인즉 너나 네 아들이나 네 딸이나 네 남종이나 네 여종이나 네 육축이나 네 문안에 유하는 객이라도 아무 일도 하지 말라. 이는 옛새동안에 나 여호와가 하늘과 땅과 바다와 그 가운데 모든 것을 만들고 제 칠일에 쉬었음이라. 그러므로 나 여호와가 안식일을 복되게 하여 그날을 거룩하게 하였느니라"하신 것이다.

SQ. 58. What is required in the Fourth Commandment?

A. The Fourth Commandment requireth the keeping holy to God such set times as he hath appointed in his Word; expressly one whole day in seven, to be a holy Sabbath to himself.

소 58. 제 사계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 사계명에서 명하는 것은 하나님이 자기 말씀 가운데서 명하신 일정한 때를 그의 앞에서 거룩히 지키는 것인데, 특별히 이레중 하루를 종일토록 하나님께 거룩한 안식일이 되게 하는 것이다.

SQ. 59 Which day of the seven hath God appointed to be the weekly Sabbath?

A. From the beginning of the world to the resurrection of Christ, God appointed the seventh day of the week to be the weekly Sabbath; and the first day of the week ever since, to continue to the end of the world, which is the Christian Sabbath.

소 59. 하나님께서 이레 중에 어느 날을 안식일로 정하셨는가?

답. 세상 시초부터 그리스도의 부활까지는 하나님이 매주의 일곱째날을 안식일로 정하셨고, 그후로부터 끝날이 될 때까지는 매주의 첫날을 명하셨으니, 이날이 바로 그리스도인의 안식일이다.

SQ. 60. How is the Sabbath to be sanctified?

A. The Sabbath is to be sanctified by a holy resting all that day, even from such worldly employments and recreations as are lawful on other days; and spending the whole time in the public and private exercises of God's worship, except so much as is to be taken up in the works of necessity and mercy.

소 60. 어떻게 하여 안식일을 거룩하게 하겠는가?

답. 안식일을 거룩하게 하는 것은 그날 종일을 거룩하게 씬으로 할 것이니 다른 날에 할 수 있는 여러 가지 세상일과 오락까지 그치고 그 시간을 공적, 또는 사적 예매로 사용할 것이며, 그 외에는 부득이한 일과 자선에 관한 일에 사용할 수 있는 것이다.

SQ. 61. What is forbidden in the Fourth Commandment?

A. The Fourth Commandment forbiddeth the omission, or careless performance, of the duties required, and the profaning the day by idleness, or doing that which is in itself sinful, or by unnecessary thoughts, words, or works, about our worldly employments or recreations.

소 61. 제 사계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답 . 제 사계명에서 금하는 것은 그 명한 바의 의무를 이행하지 않거나, 혹은 조심없이 이행한다든가 태만함으로, 또는 죄되는 일을 행하거나 세상의 여러 가지 일과 오락에 대하여 불필요한 생각과 말과 행동으로 그날을 더럽히는 일들이다.

SQ. 62. What are the reasons annexed to the Fourth Commandment?

A. The reasons annexed to the Fourth Commandment are: God's allowing us six days of the week for our own employments, his challenging a special propriety in the seventh, his own example, and his blessing the Sabbath Day.

소 62. 제 사계명을 지키라한 이유는 무엇인가?

답. 제 사계명을 지키라한 이유는 하나님이 우리 자신들의 생업을 위해 매주 엿새동안을 허락하시고, 제 칠일은 자기가 특별히 주장하는 이가 되신 것과 자기가 친히 모범을 보이신 것과 안식일을 축복하신 것이다.

SQ. 63. Which is the Fifth Commandment?

A. The Fifth Commandment is, "Honor thy father and thy mother: that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee."

소 63. 제 오계명은 무엇인가?

답. 제 오계명은 "네 부모를 공경하라. 그리하면 너의 하나님 나 여호와가 네게 준 땅에서 네 생명이 길리라"하신 것이다.

SQ. 64. What is required in the Fifth Commandment?

A. The Fifth Commandment requireth the preserving the honor, and performing the duties, belonging to everyone in their several places and relations, as superiors, inferiors, or equals.

소 64. 제 오계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 오계명에서 명하는 것은 각 사람에게 속한 자기들의 지위와 인륜관계, 즉 상하와 평등을 따라 높일 자? 높이고 의무를 다하라는 것이다.

SQ. 65. What is forbidden in the Fifth Commandment?

A. The Fifth Commandment forbiddeth the neglecting of, or doing anything against, the honor and duty which belongeth to everyone in their several places and relations.

소 65. 제 오계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 오계명에서 금하는 것은 각 사람에게 속한 자기들의 지위와 인륜관계에 있어서 마땅히 높일 것과 행할 일을 소홀히 하거나 반대되는 일을 하는 것이다.

SQ. 66. What is the reason annexed to the Fifth Commandment?

A. The reason annexed to the Fifth Commandment is a promise of long life and prosperity (as far as it shall serve for God's glory, and their own good) to all such as keep this commandment.

소 66. 제 오계명을 지키라 한 이유는 무엇인가?

답. 제 오계명을 지키라 한 이유는 이 계명을 지키는 모든 사람에게 하나님께 영광이 되고, 자기 자신들에게 선이되는한 장수하고 번영하는 복을 주시겠다고 약속을 하셨기 때문이다.

SQ. 67. Which is the Sixth Commandment?

A. The Sixth Commandment is, "Thou shalt not kill."

소 67. 제 육계명은 무엇인가?

답. 제 육계명은 "살인하지 말지니라"하신 것이다.

SQ. 68. What is required in the Sixth Commandment?

A. The Sixth Commandment requireth all lawful endeavors to preserve our own life, and the life of

others.

소 68. 제 육계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 육계명에서 명하는 것은 모든 것은 합법적인 노력으로 우리 자신의 생명과 남의 생명을 보존하라는 것이다.

SQ. 69. What is forbidden in the Sixth Commandment?

A. The Sixth Commandment forbiddeth the taking away of our own life, or the life of our neighbor unjustly, or whatsoever tendeth thereunto.

소 69. 제 육계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 육계명에서 금하는 것은 불의하게 우리 자신의 생명이나 이웃의 생명을 빼앗거나 해하는 일들이다.

SQ. 70. Which is the Seventh Commandment?

A. The Seventh Commandment is, "Thou shalt not commit adultery."

소 70. 제 칠계명은 무엇인가?

답. 제 칠계명은 "간음하지 말지니라"하신 것이다.

SQ. 71. What is required in the Seventh Commandment?

A. The Seventh Commandment requireth the preservation of our own and our neighbor's chastity, in heart, speech, and behavior.

소 71. 제 칠계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 칠계명에서 명하는 것은 생각과 말과 행동에서 자기 자신과 이웃의 정조를 보전하라는 것이다.

SQ. 72. What is forbidden in the Seventh Commandment?

A. The Seventh Commandment forbiddeth all unchaste thoughts, words, and actions.

소 72. 제 칠계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 칠계명에서 금하는 것은 모든 부정한 생각과 말과 행동이다.

SQ. 73. Which is the Eighth Commandment?

A. The Eighth Commandment is, "Thou shalt not steal."

소 73. 제 팔계명은 무엇인가?

답. 제 팔계명은 "도적질하지 말지니라"하신 것이다.

SQ. 74. What is required in the Eighth Commandment?

A. The Eighth Commandment requireth the lawful procuring and furthering the wealth and outward estate of ourselves and others.

소 74. 제 팔계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 팔계명에서 명하는 것은 합법적인 방법으로 우리 자신들과 남의 재물과 산업을 얻고, 또한 이것들을 증진시키는 것이다.

SQ. 75. What is forbidden in the Eighth Commandment?

A. The Eighth Commandment forbiddeth whatsoever doth, or may, unjustly hinder our own, or our neighbor's, wealth or outward estate.

소 75. 제 팔계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 팔계명에서 금하는 것은 우리 자신과 이웃의 재물과 산업을 부당하게 방해하거나, 또는 방해될만한 일을 금하는 것이다.

SQ. 76. Which is the Ninth Commandment?

A. The Ninth Commandment is, "Thou shalt not bear false witness against thy neighbor."

소 76. 제 구계명은 무엇인가?

답. 제 구계명은 "네 이웃에 대하여 거짓증거하지 말지니라"고 한 것이다.

SQ. 77. What is required in the Ninth Commandment?

A. The Ninth Commandment requireth the maintaining and promoting of truth between man and man, and of our own and our neighbor's good name, especially in witness-bearing.

소 77. 제 구계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 구계명에서 명하는 것은 특히 증거하는 일에 있어서 피차간의 진실함과, 또 우리 자신과 이웃의 명예를 유지하고 증진시키라는 것이다.

SQ. 78. What is forbidden in the Ninth-Commandment?

A. The Ninth Commandment forbiddeth whatsoever is prejudicial to truth, or injurious to our own or our neighbor's good name.

소 78. 제 구계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 구계명에서 금하는 것은 진실에 대하여 해로운 그 무엇이든지, 혹은 우리나라 우리 이웃의 명예훼손을 금하는 일이다.

SQ. 79. Which is the Tenth Commandment?

A. The Tenth Commandment is, "Thou shalt not covet thy neighbor's house, thou shalt not covet thy neighbor's wife, nor his manservant, nor his maidservant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbor's."

소 79. 제 십계명은 무엇인가?

답. 제 십계명은 "네 이웃의 집을 탐내지 말지니라. 네 이웃의 아내나 그의 소나 그의 나귀나 무릇 네 이웃의 소유를 탐내지 말지니라"한 것이다.

SQ. 80. What is required in the Tenth Commandment?

A. The Tenth Commandment requireth full contentment with our own condition, with a right and charitable frame of spirit toward our neighbor and all that is his.

소 80. 제 십계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 십계명에서 명하는 것은 우리 자신의 처지에 만족하여, 이웃과 그의 모든 것에 대하여 의롭고 사랑하는 마음을 품으라는 것이다.

SQ. 81. What is forbidden in the Tenth Commandment?

A. The Tenth Commandment forbiddeth all discontentment with our own estate, envying or grieving at the good of our neighbor, and all inordinate motions and affections to anything that is his.

소 81. 제 십계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 십계명에서 금하는 것은 우리 자신의 처지에 대한 모든 불만과 이웃의 행복을 시기하거나 좋지 않게 여기는 것과 이웃에게 속한 어떤 물건에 대한 모든 부당한 행동과 감정이다.

SQ. 82. Is any man able perfectly to keep the commandments of God?

A. No mere man, since the Fall, is able, in this life, perfectly to keep the commandments of God, but doth daily break them, in thought, word, and deed.

소 82. 하나님의 계명들을 완전하게 지킬 수 있는 사람이 있는가?

답. 타락이후에는 어떤 인간도 현세에서 하나님의 계명들을 완전하게 지킬 수 없으며, 생각과 말과 행동에서 매일 그것들을 어긴다.

SQ. 83. Are all transgressions of the law equally heinous?

A. Some sins in themselves, and by reason of several aggravations, are more heinous in the sight of God than others.

소 83. 그 법의 모든 범죄가 동등하게 흉악한가?

답. 어떤 죄는 본질적으로 그리고 여러 가지 악화요인들 때문에 다른 죄보다 하나님 보시기에 더 흉악하다.

SQ. 84. What doth every sin deserve?

A. Every sin deserveth God's wrath and curse, both in this life and that which is to come.

소 84. 모든 죄는 무엇을 받기에 합당한가?

답. 모든 죄는 현세와 내세에서 하나님의 진노와 저주를 받기에 합당하다.

SQ. 85. What doth God require of us, that we may escape his wrath and curse, due to us for sin?

A. To escape the wrath and curse of God, due to us for sin, God requireth of us faith in Jesus Christ, repentance unto life, with the diligent use of all the outward means whereby Christ communicateth to us the benefits of redemption.

소 85. 우리가 범죄의 대가로 우리에게 당연한 하나님의 진노와 저주를 피하기 위하여, 하나님께서 우리에게 요구하는 것은 무엇인가?

답. 범죄의 대가로 우리에게 당연한 하나님의 진노와 저주를 피하기 위하여, 하나님께서 우리에게 요구하는 것은 예수 그리스도에 대한 신앙, 생명에 이르는 회개, 그리고 그리스도께서 구속의 은택들을 우리에게 전달하는 모든 외적인 방편의 부지런한 사용이다.

SQ. 86. What is faith in Jesus Christ?

A. Faith in Jesus Christ is a saving grace, whereby we receive and rest upon him alone for salvation, as he is offered to us in the gospel.

소 86. 예수 그리스도를 믿는다는 것은 무엇인가?

답. 예수 그리스도를 믿는다는 것은 구원의 은혜인데, 우리가 복음에 제시된대로 구원받기 위해 오직 예수님만을 받아들이고 의지하는 것이다.

SQ. 87. What is repentance unto life?

A. Repentance unto life is a saving grace, whereby a sinner, out of a true sense of his sin, and apprehension of the mercy of God in Christ, doth, with grief and hatred of his sin, turn from it unto God, with full purpose of, and endeavor after, new obedience.

소 87. 생명에 이르는 회개는 무엇인가?

답. 생명에 이르는 회개는 곧 구원의 은혜인데, 이로 말미암아 죄인이 자기 죄를 바로 알고 그리스도 안에서 하나님의 자비를 깨달아 자기 죄에 대하여 슬퍼하고 미워하고 그 죄에서 떠나 하나님께로 돌아가서 굳은 결심과 노력으로써 새롭게 순종하는 것이다.

SQ. 88. What are the outward means whereby Christ communicateth to us the benefits of redemption?

A. The outward and ordinary means whereby Christ communicateth to us the benefits of redemption are his ordinances, especially the Word, sacraments, and prayer, all which are made effectual to the elect for salvation.

소 88. 그리스도가 우리에게 구속의 유익을 전하는 표현적이며 일반적인 방법은 무엇인가?

답. 그리스도가 우리에게 구원의 유익을 전하는 표현적이며 일반적인 방법은 그의 규례인데, 특히 말씀과 성례와 기도를 의미하며 이 모든 것이 구원을 위하여 택함을 받은 자들에게 효력이 있는 것이다.

SQ. 89. How is the Word made effectual to salvation?

A. The Spirit of God maketh the reading, but especially the preaching of the Word an effectual means

of convincing and converting sinners, and of building them up in holiness and comfort, through faith unto salvation.

소 89. 하나님의 말씀이 어떻게 효력이 되어 구원에 이르게 하는가?

답. 하나님의 영은 하나님의 말씀을 읽는 것과 특히, 설교를 효력있는 방도로 삼아 죄인을 반성시켜 회개하게 하시며, 또 믿음으로 말미암아 거룩함과 위로를 더하사 구원에 이르게 하신다.

SQ. 90. How is the Word to be read and heard, that it may become effectual to salvation?

A. That the Word may become effectual to salvation we must attend thereunto with diligence, preparation, and prayer; receive it with faith and love; lay it up in our hearts; and practice it in our lives.

소 90. 하나님의 말씀을 어떻게 읽고 들어야 구원에 이르는 효력이 되는가?

답. 하나님의 말씀이 구원에 이르는 효력이 되게 하려면 우리는 부지런함과 마음의 준비와 기도로써 임하여야 하며, 믿음과 사랑으로서 그 말씀을 받아들여 우리 마음에 간직하며 우리의 생활로 실천하여야 한다.

SQ. 91. How do the sacraments become effectual means of salvation?

A. The sacraments become effectual means of salvation, not from any virtue in them, or in him that doth administer them, but only by the blessing of Christ, and the working of his Spirit in them that by faith receive them.

소 91. 어떻게 하여 성례가 효력있는 구원의 방도가 되는가?

답. 성례가 구원의 효력있는 구원의 방도가 되는 것은 성례 그 자체에나 성례를 행하는 자에게 어떤 덕이 있어서가 아니라 다만 그리스도의 축복하심과 또 믿음으로 성례를 받는 자들속에 성령이 역사하심으로 되는 것이다.

SQ. 92. What is a sacrament?

A. A sacrament is a holy ordinance instituted by Christ, wherein, by sensible signs, Christ and the benefits of the new covenant are represented, sealed, and applied to believers.

소 92. 성례는 무엇인가?

답. 성례는 그리스도께서 세우신 거룩한 예식인데, 그속에 그리스도와 새언약의 유익이 감각적인 표로서

인쳐져서 신자들에게 적용되는 것이다.

SQ. 93. Which are the sacraments of the New Testament?

A. The sacraments of the New Testament are Baptism and the Lord's Supper.

소 93. 신약의 성례는 무엇인가?

답. 신약의 성례는 세례와 성찬이다.

SQ. 94. What is Baptism?

A. Baptism is a sacrament, wherein the washing with water, in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, doth signify and seal our ingrafting into Christ, and partaking of the benefits of the covenant of grace, and our engagement to be the Lord's.

소 94. 세례는 무엇인가?

답. 세례는 물을 가지고 성부와 성자와 성령의 이름으로 씻는 성례인데, 이것은 우리가 그리스도에게 접붙임이 되는 것과 은혜계약의 여러 가지 유익에 참여하는 것과 주님의 사람이 되기로 약속하는 것을 의미하며 인치는 것이다.

SQ. 95. To whom is Baptism to be administered?

A. Baptism is not to be administered to any that are out of the visible Church, till they profess their faith in Christ and obedience to him; but the infants of such as are members of the visible Church are to be baptized.

소 95. 세례는 어떤 사람에게 베푸는 것인가?

답. 세례는 교회밖에 있는 자들에게는 베풀지 않으며, 그들이 그리스도를 믿고 그에게 복종하겠다는 고백을 할 때 비로소 베풀게 되며, 입교한 자의 자녀들에게도 베풀게 되어 있다.

SQ. 96. What is the Lord's Supper?

A. The Lord's Supper is a sacrament, wherein by giving and receiving bread and wine, according to Christ's appointment, his death is showed forth; and the worthy receivers are, not after a corporal and carnal manner, but by faith, made partakers of his body and blood with all his benefits, to their spiritual nourishment and growth in grace.

소 96. 주의 성찬은 무엇인가?

답. 주의 성찬은 성례로서 그리스도가 정하신대로 떡과 포도주를 주고 받음으로 그의 죽음을 나타내 보이는 것인데, 이 성례를 합당하게 받는 자들은 육체와 정욕을 따라서 참여하지 않고, 믿음으로서 그의 몸과 피에 참여하여 그의 모든 유익을 받아 신령한 양식을 먹고 은혜 속에서 장성하는 것이다.

SQ. 97. What is required to the worthy receiving of .the Lord's Supper?

A . It is required of them that would worthily partake of the Lord's Supper that they examine themselves, of their knowledge to discern the Lord's body, of their faith to feed upon him, of their repentance, love, and new obedience; lest, coming unworthily, they eat and drink judgment to themselves.

소 97. 주의 성찬에 합당하게 참여하려면 어떻게 하여야 되는가?

답. 주의 성찬에 합당하게 참여하려면 반드시 주님의 몸을 분별할 줄 아는 지각과 주님의 양식으로 삼는 믿음과, 회개와 사랑과 복종할 새로운 각오가 자기들에게 있는지 없는지 스스로 살펴야 한다. 혹 부당하게 참여하여 자기들에게 돌아올 정죄를 먹고 마실까 하는 우려가 있기 때문이다.

SQ. 98. What is prayer?

A. Prayer is an offering up of our desires unto God, for things agreeable to his will, in the name of Christ, with confession of our sins, and thankful acknowledgment of his mercies.

소 98. 기도는 무엇인가?

답. 기도는 그리스도의 이름으로 우리의 소원을 하나님께 고해 바치는 것을 말하는데, 곧 그의 뜻에 합당한 것들을 간구하고 죄를 자복하며, 그의 자비를 감사하게 인식하는 것이다.

SQ. 99. What rule hath God given for our direction in prayer?

A. The whole Word of God is of use to direct us in prayer; but the special rule of direction is that form of prayer which Christ taught his disciples, commonly called "the Lord's Prayer."

소 99. 하나님께서 우리의 기도를 지도하시기 위해 무슨 법칙을 주셨는가?

답. 하나님의 모든 말씀이 우리가 기도를 어떻게 할 것인가를 가르쳐 주는데 유용하지만, 기도의 특별한 지침은 그리스도께서 자기 제자들에게 가르쳐 주신 바로 그와 같은 기도인데, 보통으로 "주기도문"이라고 말한다.

SQ. 100. What doth the preface of the Lord's Prayer teach us?

A. The preface of the Lord's prayer, which is, "Our Father which art in heaven," teacheth us to draw near to God with all holy reverence and confidence, as children to a father, able and ready to help us; and that we should pray with and for others.

소 100. 주기도문의 머리말이 우리에게 교훈하는 것은 무엇인가?

답. 주기도문의 머리말은 곧 "하늘에 계신 우리 아버지"라는 것인데, 이 구절은 언제라도 우리를 도와주실 능력이 있는 아버지에게 나아가는 자녀들처럼 거룩한 모든 공경심과 확신을 가지고 우리가 하나님께 가까이 나아갈 것과, 다른 사람들과 함께 기도하고 다른 사람들을 위하여 기도할 것을 교훈하시는 것이다.

SQ. 101. What do we pray for in the first petition?

A. In the first petition, which is, "Hallowed be thy name," we pray that God would enable us, and others, to glorify him in all that whereby he maketh himself known, and that he would dispose all things to his own glory.

소 101. 주기도문의 첫째 기원에서 우리는 무엇을 구하는가?

답. 주기도문의 첫째 기원 즉, "이름을 거룩하게 하옵시며"란 구절에서 우리는 하나님께서 자기를 나타내시는 모든 일에 우리와 다른 사람들로 하여금 능히 자기를 영화롭게 하고, 모든 것을 하나님 자신의 영광이 되도록 처리해 주시기를 구하는 것이다.

SQ. 102. What do we pray for in the second petition?

A. In the second petition, which is, "Thy kingdom come," we pray that Satan's kingdom may be destroyed, and that the Kingdom of grace may be advanced, ourselves and others brought into it, and kept in it, and that the Kingdom of glory may be hastened.

소 102. 주기도문의 둘째 기원에서 우리는 무엇을 구하는가?

답. 주기도문의 둘째 기원 즉, "나라이 임하옵시며"란 구절에서 우리는 사단의 나라가 멸망하고, 은혜의 나라가 흥왕하며, 우리와 다른 사람들로 하여금 그리로 들어가 항상 있게 하시고, 또한 영광의 나라가 속히 임하게 하여 주시기를 구하는 것이다.

SQ. 103. What do we pray for in the third petition?

A. In the third petition, which is, "Thy will be done in earth, as it is in heaven," we pray that God, by his grace, would make us able and willing to know, obey, and submit to his will in all things, as the

angels do in heaven.

소 103. 주기도문의 셋째 기원에서 우리는 무엇을 구하는가?

답. 주기도문의 셋째 기원에서 즉, "뜻이 하늘에서 이루어진 것 같이 땅에서도 이루어지이다"란 구절에서 우리는 하나님께서 은혜를 베풀어 우리로 하여금 능히 기꺼운 마음으로 범사에 있어서 그의 뜻을 알아 순종하고 복종하기를 하늘에서 천사들이 그렇게 하는 것과 같이 하게 하여주시기를 구하는 것이다.

SQ. 104. What do we pray for in the fourth petition?

A. In the fourth petition, which is, "Give us this day our daily bread," we pray that, of God's free gift, we may receive a competent portion of the good things of this life, and enjoy his blessing with them.

소 104. 주기도문의 넷째 기원에서 우리는 무엇을 구하는가?

답. 주기도문의 넷째 기원 즉, "오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고"라고 한 구절에서 우리는 하나님의 값없이 주신 은사로서 인생의 좋은 것들 중에서도 충족한 분깃을 받고 그 모든 것과 아울러 그의 축복을 누리게 해주실 것을 구하는 것이다.

SQ. 105. What do we pray for in the fifth petition?

A. In the fifth petition, which is, "And forgive us our debts, as we forgive our debtors," we pray that God, for Christ's sake, would freely pardon all our sins; which we are the rather encouraged to ask because by his grace we are enabled from the heart to forgive others.

소 105. 주기도문의 다섯째 기원에서 우리는 무엇을 구하는가?

답. 주기도문의 다섯째 기원 즉, "우리가 우리에게 죄지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고"라고 한 구절에서 우리는 하나님께서 그리스도를 보시고 우리의 모든 죄를 값없이 용서해 주실 것을 비는 것인데, 그의 은혜로서 우리가 진심으로 다른 사람들을 능히 용서하여 줄 수 있었기 때문에 우리는 더욱 더 이것을 구할 담력을 가지게 되는 것이다.

SQ. 106. What do we pray for in the sixth petition?

A. In the sixth petition, which is, "And lead us not into temptation, but deliver us from evil," we pray that God would either keep us from being tempted to sin or support and deliver us when we are tempted.

소 106. 주기도문의 여섯째 기원에서 우리는 무엇을 구하는가?

답. 주기도문의 여섯째 기원 즉, "우리를 시험에 들지 말게 하옵시고 다만 악에서 구하옵소서"라고 한 구절에서 우리는 하나님께서 우리가 범죄에 이르는 시험을 당하지 않도록 해주시거나, 우리가 시험 당하였을 때 우리를 도와 주시고 구원해 주시기를 구하는 것이다.

SQ. 107. What doth the conclusion of the Lord's Prayer teach us?

A. The conclusion of the Lord's Prayer, which is, "For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen," teacheth us to take our encouragement in prayer from God only, and in our prayers to praise him, ascribing Kingdom, power, and glory to him; and in testimony of our desire and assurance to be heard, we say, "Amen."

소 107. 주기도문의 맺는 말은 우리에게 무엇을 가르치는가?

답. 주기도문의 마지막 구절 즉 "대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있사옵나이다. 아멘"이라고 한 기도는 우리로 하여금 기도할 때 다만 하나님에게서만 힘을 얻고, 또 기도중에서 나라와 권세와 영광을 그에게 돌리면서 찬송하라고 가르치며, 우리의 소원과 들어주실 확증의 표로서 우리가 아멘 하는 것이다.

[교회 정치] Church Polity

01, 장로회 정치를 설명하십시오. (정치 총론 참조)

Explain the form of presbyterian government. (referring to the Book of Church Order)

02, 교회 자유 두 가지를 설명하십시오. (정치 총론 참조)

Explain two kinds of freedom every Christian church has. (referring to the Book of Church Order)

03, 장로회 정치의 원리는 몇 가지가 있으며, 그 중에서 교회의 치리권에 대하여 설명하십시오.

(정치 제1장 참조) How many preliminary principles are there within the Presbyterian form of government?
(The Form of Government, Chapter 1)

04, 교회의 설립에 대하여 아는 바를 쓰시오. (정치 제2장 참조)

Write about the organization of a particular church (The Form of Government, Chapter 2)

05, 치리권이란 무엇입니까?

What is the meaning of discipline?

06, 교회의 항존직을 설명하십시오.

Explain the perpetual officers of the Church. (The Form of Government, Chapter 3)

07, 목사의 칭호를 열거하고 설명하십시오. (정치 제4장 참조)

List the titles of a pastor and explain them (The Form of Government, Chapter 4)

08, 목사의 자격을 설명하십시오.

Explain the qualifications of a Pastor. (정치 제4장 참조)

09, 목사의 직무를 설명하십시오.

Explain the duties of a Pastor(Teaching Elder) (정치 제4장 참조)

10, 위임 목사와 담임 목사는 어떻게 다른지 설명하십시오. (정치 제4장 참조)

Explain the difference between an entrusted pastor and a pastor in charge.

11, 장로의 자격을 설명하십시오.

Explain the qualifications of the ruling elder. (정치 제5장 참조)

12, 장로의 권한을 설명하십시오. (정치 제5장 참조)

Explain the power of elder.

13, 장로의 직무를 설명하십시오. (정치 제5장 참조)

Explain the duties of elder. .

14, 집사의 직무를 설명하십시오.

Explain the duties of deacon. (정치 제6장 참조)

15, 치리회의 회집은 어떻게 하는지 설명하십시오. (정치 제7장 참조)

Explain how church courts meet.

16, 당회는 어떻게 조직되는지 설명하십시오. (정치 제8장 참조)

Explain the organization of the church session.

17, 당회의 성수를 설명하십시오.

Explain the quorum of the church session. (정치 제8장 참조)

18, 당회장은 누가 되는 것입니까? (정치 제8장 참조)

Who is the moderator of the session?

19, 당회의 직무를 설명하십시오.

Explain the duties of the church session.(정치 제7장 참조)

20, 당회가 비치할 각종 명부에는 어떤 것이 있습니까? (정치 제7장 참조)

List various rosters kept up to date for every session.

21, 노회 조직에 필요한 요건은 무엇입니까?

What are the requirements of forming a Presbytery? (정치 제9장 참조)

22, 노회의 회집과 노회의 성수를 설명하십시오. (정치 제9장 참조)

Explain briefly the meeting and quorum of a presbytery.

23, 노회의 직무 10가지를 간단히 설명하십시오. (정치 제9장 참조)

Explain each of the ten duties of a presbytery.

24, 총회의 성수를 논하십시오. (정치 제10장 참조)

Explain the quorum of General Assembly.

25, 총회의 권한 5가지를 설명하십시오

Explain the five(5) Powers of General Assembly. (정치 제10장 참조)

26, 장로, 집사의 임직과 위임에 대하여 설명하십시오.(정치 제11장 참조)

Explain the election and ordination of ruling elders and deacons.

27, 교회 향존직의 자유 휴직과 사직에 대하여 설명하십시오. (정치 제11장 참조)

Explain voluntary leave of office and resignation of a ruling elder and a deacon.

28, 목사 후보생의 소속과 관할을 설명하십시오.(정치 제12장 참조)

Explain the jurisdiction of candidates for the gospel ministry.

29, 지 교회에서 목사를 청빙하는 절차를 설명하십시오. (정치 제13장 참조)

Explain the process of inviting a pastor.

30, 다른 노회 사역자를 청빙하는 절차를 설명하십시오. (정치 제13장 참조)

Explain the process of inviting a pastor from another presbytery.

31, 다른 교파의 교역자가 본 교단에 가입하고자 할 때에는 어떤 절차를 밟는지를 설명하십시오. (정치 제13장 참조)

Explain the process a pastor from another denomination needs to take for admission into ours.

32, 목사가 휴양을 할 때에는 어떤 절차가 필요한 지를 설명하시오. (정치 제15장 참조)
Explain the necessary process for a minister to take a leave of absence.

33, 목사의 임직 예식과 위임예식을 구별하시오. (정치 제13장 참조)
Compare the ordination service and the installment service.

34, 목사의 자유 사면과 권고 사면의 경우를 설명하시오. (정치 제14장 참조)
Explain the voluntary resignation and the recommended resignation of a minister.

35, 공동의회는 어떻게 회집되며, 회의 내용은 무엇입니까? (정치 제19장 참조)
Explain how the congregational meeting is called and what it hears.

36, 제직회에 대하여 아는 바를 쓰시오 (정치 제19장 참조)
Explain the officers' meeting.

37, 제직회는 어떻게 조직되는지 설명하시오. (정치 제19장 참조)
Explaining the formation of the officers' meeting.

38, 미주한인예수교 장로회 총회의 헌법은 어떻게 개정할 수 있는지 간단하게 설명하시오. (정치 제21장 참조) Explain the procedure of amending the Constitution.

39, 교인의 의무 6가지를 쓰고 설명하시오. (헌법적 규칙 참조)
List the six duties of church members and explain them. (Refer to Constitutional Rules)

40, 교인의 권리 3가지를 쓰고 설명하시오. (헌법적 규칙 참조)
List the three kinds of power of church members and explain them.

41, 교회의 선거와 투표는 어떻게 하여야 하는지 설명하시오. (헌법적 규칙 참조)
Expaling elections and voting in the church.

42, 무임 장로와 무임 집사가 교회에서 할 수 있는 일이 무엇인지 설명하시오. (헌법적 규칙 참조)
Explaing what elders at large and decons at large can do in the church.

43, 누가 병자에게 안수할 수 있는지를 설명하시오. (헌법적 규칙 참조)
Explain who can lay hands on the sick.

[권 징 조 례] Church Discipline

01, 권징의 의의가 무엇입니까? (제1조)

What is the meaning of discipline? (Article 1)

답: 권징은 예수 그리스도께서 교회에 주신 권세를 행사하며, 설립하신 법도를 시행하는 것으로, 교회에서 교인과 직원과 각 치리회를 치리하며 권고하는 사건의 일체를 포함한다.

Ecclesiastical discipline is the exercise of that authority that the Lord Jesus Christ has committed to the visible church for the execution of laws established by him, and shall include all the cases that govern and admonish the members, the officers, and all governing bodies in the church.

02, 권징의 목적은 무엇입니까? (제2조)

What is the purpose of discipline? (Article 2)

답: 진리를 보호하며, 그리스도의 권세 있는 이름과 존귀하신 영광을 견고하게 하며, 악행을 제거하고, 교회를 정결하게 하며, 덕을 세우고 범죄한 자의 신령적 유익을 도모하는데 있다.

The purposes of discipline are to protect the truth, to strengthen the authority and honor of Christ, to eliminate offenses, to purify his church, to edify the church, and to promote the spiritual welfare of the offender.

03, 누가 범죄하였다는 말만 있고, 소송하는 원고가 없으면 재판을 열 필요가 있습니까?

If there is an accusation but no formal charge has been made against the offender, is it necessary for the court to commence process?

답: 열 필요가 없다. 단 권징할 필요가 있는 경우에는 치리회가 원고가 되어 기소(起訴)할 수 있다.

No, it is not necessary but where discipline is deemed necessary, the court may itself become the complainant file a formal charge.

04, 누가 다른 사람에게 해를 입었다 하여 소송할 때에, 치리회는 어떻게 합니까?(제9조)

When a charge of a private offense is brought to the court, what is the course of action the court should take? (Article 9)

답: 치리회는 원고로 하여금 마태복음 18장 15절-17절에 있는 주님의 교훈에 의하여 먼저 피고인과 화목하게 하여 불 동안에는 재판을 열지 말 것이다. (마태복음의 본문의 내용을 암기할 것)

No charge of a private offense shall be admitted unless the court has first ascertained from the complainant that the course set forth by our Lord in Matthew 18:15-17 has been faithfully followed. (Matthew 18:15-17 should be memorized.)

05, 고소장과 범죄 설명서란 무엇입니까? (제16조)

What is the writ of complaint and specifications?

답: 고소장에는 범죄하였다는 죄상을 밝히 기록하고, 범죄 증거 설명서에는 범죄의 증거를 상세히 기록하는 것이니, 범죄한 날짜 및 처소와 정형과 각 조에 대한 증인의 설명을 자세히 기록할 것이다.

In the writ of complaint, every charge must set forth the alleged offenses, and, in the specifications, the evidences of the offenses must be recorded in detail: the time, place, and circumstances, along with the explanation of the witnesses for each item.

06, 재판에 관한 보통 규례 중에 목사에게 관한 사건은 어느 직할에 속하며, 일반 신도에 관한 사건은 어느 직할에 속하며, 어떻게 처결합니까?(제19조)

In the ordinary rules governing the trial of judicial cases, who has original jurisdiction over a minister, who has original jurisdiction over church members, and what is the legal process?

답: 목사에게 관한 사건은 노회 직할에 속하고 일반 신도에 관한 사건은 당회 직할에 속한다. 상회가 하회에

명령하여 처리하라는 사건을 하회가 순종하지 아니하거나 부주의로 처결하지 아니하면 상회가 직접 처결할 권한이 있다.

Original jurisdiction over a minister belongs to the presbytery of which he is a member. Original jurisdiction over church members belongs to the session of which the individual is a member. However, when the lower body fails to obey the higher body's instruction to rule on a matter, either willfully or carelessly, then the higher body shall have authority to rule on it directly

07. 당회가 정하는 책벌 7가지는 무엇입니까?(제35조)

List the seven degrees of discipline the session may impose. (Article 35)

답: 당회가 정하는 책벌은 권계, 견책, 정직, 면직, 수찬정지, 제명, 출교로 출교는 끝내 회개하지 아니하는 자에게만 한다.

The session may impose these degrees of discipline: admonition, rebuke, suspension, deposition, suspension from communion, expulsion, and excommunication. Excommunication shall be imposed only on those who do not finally repent. Such discipline may be lifted upon repentance. Otherwise, the governing body shall decide.

08. 목사가 이단을 주장하거나 불법으로 교회를 분립하는 행동을 할 때에, 그 안전이 중대하면 무슨 책벌을 합니까? (제42조)

When a minister advocates heresy or breaks up the church illegally, if the case is serious, what discipline should be imposed?

답: 목사가 이단을 주장하거나 불법으로 교회를 분립하는 행동을 할 때에, 그 안전이 중대하면 면직할 것이다. (그 행동을 교리를 거스리려 하여 전력으로 다른 사람을 권유하는 형편에 있는지 혹은 지식이 부족한 중에서 발생된 것이어서 교리에 별로 해되지 아니할 것인지 심사 후에 처단함이 옳다.)

When a minister advocates heresy or breaks up the church illegally, if the case is serious, deposition shall be imposed. (However, it should be ascertained beforehand whether he deliberately encouraged others to oppose sound doctrine, or whether he did so as a result of a lack of knowledge and as such did not harm the doctrine of the church.)

09. 장로, 집사에 대하여 재판할 사건이 있으면 무슨 규례에 적용을 합니까? (제47조)

What should be applied if a charge is filed against an elder or a deacon?

답: 권징조례 각 조에 해당하는 대로 적용할 것이다.

If a charge is filed against an elder or a deacon, the provisions of this chapter shall apply correspondingly.

10. 상소를 제기할 사유는 무엇입니까? (제95조)

What are the grounds for an appeal? (Article 9)

답: ① 하회가 재판을 불법하게 하는 때

② 하회가 상소하는 것을 불허하는 때

③ 하회가 어떤 한 편에 대하여 가혹히 캐어묻는 때

④ 불합당한 증거를 채용하는 때

⑤ 합당하고 중요한 증거 채용을 거절하는 때

⑥ 충분한 조사 전에 판결하는 때

⑦ 소송 취급상에 편견이 드러나는 때

⑧ 판결 중에 오착이나 불공평이 있는 때

1. When the lower court conducts the trial in violation of the law

2. When the lower court does not permit an appeal

3. When the lower court examines one party one-sidedly and severely

4. When improper evidence is admitted

5. When proper and vital evidence is refused
6. When the lower court hurries to a decision before sufficient evidence is taken
7. When the lower court manifests prejudice in the case, and
8. When there is a mistake or injustice in the judgment

11, 노회 재판국 국원 수와 성수를 쓰시오. (제117조, 제119조)

How many judges should be on the court of a presbytery and what is the quorum of the court? (Articles 117, 119)

답: 노회 재판국원수는 목사와 장로 중에서 투표 선정하되 7인 이상으로 정하되, 그 중 과반수는 목사로 선택한다. 재판국의 성수는 국원 2/3의 출석으로 하되, 반수 이상이 목사라야 한다.

The presbytery shall elect members of the court from among the ministers and elders under its jurisdiction. The number of judges on the court shall be seven or more, of which the majority shall be ministers. The quorum of the court shall consist of two-thirds of its members, of which the majority shall be ministers.

12, 총회 재판국 국원 수와 성수를 쓰시오. (제124조, 제126조)

How many judges should be on the court of the General Assembly and what is the quorum of the court? (Articles 124, 126)

답: 총회는 상설 재판국을 두고 목사 8인, 장로 7인을 국원으로 선정하되 한 노회에 속한 자 2인을 초과하지 못한다. 총회 재판국의 성수는 11인으로 정하되 그 중 6인이 목사 됨을 요한다.

The General Assembly shall establish a permanent court, to which eight ministers and seven elders shall be elected, of which no presbytery shall be represented by more than two members. The quorum for the court of the General Assembly shall be eleven members, among whom six shall be ministers.

13, 다음 각 문제를 자세히 읽으시고 정답에 O 표, 틀린 것은 X 표 하시오.

Read the following statements and mark O if it is true; mark X if it is false.

① () 교인이 다른 지교회에 이명서를 받은 후에 그 지교회에 가입하기까지는 본회 관할에 속하지 않는다.(제108조)

() Members of one church dismissed to join another and given a certificate of dismissal are not held to be under the jurisdiction of the session dismissing them until they officially join as members of the church to which they have been dismissed. (Article 108)

② () 상소는 하회에서 판결한 재판사건에 대하여 서면으로 상회에 제출하는 것으로 원. 피고를 불문하고 다 상소를 제기하는 자는 상소인이라하고, 상소를 당한 자는 피 상소인이라한다.(제94조)

() An appeal is a written request to a higher court to consider a judicial case on which judgment has been rendered in a lower court. The party who files the appeal is the appellant, and the party against whom the appeal is filed is the appellee, regardless of which one was the complainant or the accused. (Article 94)

③ () 소원은 서면으로 상회에 제출하는 것으로 하회 관할에 속하여 그 처리권에 복종하는 자 중 1인 혹은 1인 이상이 행정 사건에 대하여 하회가 그 책임을 이행하지 아니하거나 위반하는 행동이나 결정에 대한 것을 제출하는 것을 말한다.(제84조)

() Petition is a request in writing submitted by one or more members who are under the jurisdiction of a higher body for redress if the lower body does not fulfill its duty in an administrative case, or if it takes an action or makes a decision in violation of law. (Article 84)

④ () 위탁 판결은 상회가 하회에 서면으로 제출하는 것인데, 본회에서 결정하기 어려운 재판 사건에

대하여 지도를 구하는 것이다.(제78조)

() Entrusted judgment is the higher body presenting a judicial case that is hard to decide to the lower body in writing, seeking guidance on how to handle it. (Article 78)

⑤ () 당회나 노회에서 처리한 사건을 각기 순서에 의하여 상회에 상소하는 방법이 있다.(제71조)

() An appeal against a decision made by the session or the presbytery may be made, in order, to the higher court by the following methods: (Article 71)

1) 위탁판결 2) 검사와 교정 3) 소원 4) 상소

1) Entrusted judgment 2) Examination and correction 3) Petition 4) Appeal

⑥ () 어느 치리회를 막론하고 목사가 소송 중에 있을 동안에는 그 치리회의 결의에 의하여 일반 의사의 언권과 투표권을 정지하게 할 수 있다. (제40조)

() When a minister is on trial, the governing body hearing his case may decide to suspend his right to speak and vote on the general deliberations of that body during the course of his trial. (Article 40)

14, 교회에서 범죄의 규정을 어떻게 말하고 있는지 설명하십시오. (제3조 참조)

Explain what constitutes an offense in the church. (Refer to Article 3)

15, 교회에서 취급하는 재판 안건이란 무엇을 말하는지 설명하십시오. (제4조 참조)

Explain what constitutes a judicial case in the church. (Refer to Article 4)

16, 재판건과 행정건을 구별하십시오. (제5조 참조)

Distinguish between judicial cases and administrative cases. (Refer to Article 5)

17, 교회가 교인의 자녀에게 할 일이 무엇인지 설명하십시오. (제6조 참조)

Explain the responsibility of the church to all children of its communicant members. (Refer to Article 6)

18, 소송을 접수하려 할 때에 고려해야 할 것이 무엇인지 설명하십시오. (제14조 참조)

Explain what ought to be considered when accusations from any person is received. (Refer to Article 14)

19, 피해자가 고소하고자 할 때에 제출할 진술서란 어떤 것입니까? (제18조 참조)

When one or more injured parties intend to file charges directly, they must present with the writ of complaint. What is it? (Refer to Article 18)

20, 치리회가 재판회로 회집하여 사건을 처리하는 순서를 설명하십시오. (제20조 참조)

Explain the procedure the moderator should take When the governing body is constituted as a court. (Refer to Article 20)

21, 피고가 소환장을 받고도 출석하지 아니하면 치리회는 어떻게 하는지 설명하십시오. (제22조 참조)

Explain what procedure a governing body should take when the dependant does not appear after receiving the subpoena. (Refer to Article 22)

22, 치리회가 재판 통지서를 피고에게 발송한 후에 처리하는 순서를 설명하십시오. (제24조 참조)

Explain the procedure the court should take after issuing formal subpoenas to both the plaintiff and the defendant. (Refer to Article 24)

23, 재판할 때에 투표권을 가지는 사람은 누구인지 설명하시오. (제29조 참조)
Explain who shall be allowed to vote in the court. (Refer to Article 29)

24, 치리회가 재판회로 변경 회집하는 순서를 설명하시오. (제32조 참조)

25, 피고된 목사가 재차 소환을 받고도 끝까지 출석하지 아니하면 어디까지 처벌할 수 있는지 설명하시오.
(제39조 참조)

Explain what degree of discipline can be imposed if the accused minister does not appear after receiving the second citation. (Refer to Article 39)

26, 지 교회 담임 목사 된 자가 면직 당하고 출교되지 아니하였으면 노회는 어떻게 하는지를 설명하시오.
(제45조 참조)

Explain the procedure the presbytery should take when the pastor of a local church is deposed but not excommunicated. (Refer to Article 45)

27, 재판을 받을 만한 범죄가 없는 입교인이 당회에 자청하기를 자기는 성찬에 참여할 수 없다고 할 때에는 당회가 어떻게 해야 하는지를 설명하시오. (제49조 참조)

Explain how the session should handle when an active member, without any offense to be tried, comes before the session as his own accuser and declares that he is not qualified for communion. (Refer to Article 49)

28, 어떤 교인을 막론하고 다른 곳으로 옮긴지 3년간 실종된 경우에는 당회가 어떻게 처리하는지를 설명하시오. (제50조 참조)

Explain how the session should handle when an active member moves to another place and is missing for three years. (Article 50)

29, 본 교회 입교인이 각 회의식에 출석하지 아니하는 경우에는 당회가 그를 어떻게 처리하는지를 설명하시오. (제51조 참조)

Explain how the session should handle when a member of the church residing in the district does not attend the various services of the church, yet does not commit a chargeable offense. (Article 51)

30, 무흠한 목사가 정치 제15장 1조와 2조에 근거하여 노회에 청원을 제출하면 노회는 어떻게 처리하는지를 설명하시오. (제53조 참조)

31, 본 교회 입교인이 이명서 없이 다른 교회로 가입하면 당회가 그를 어떻게 처리하는지를 설명하시오.
(제53조 참조)

Explain how the session should handle when a church member joins another denomination without a certificate of transfer from his home church. (Article 53)

32, 뚜렷한 범죄가 없는 목사가 본 장로회 관할을 배척하고 그 직을 포기 하거나 자유로이 교회를 설립

하거나 이명서 없이 다른 교파에 가입하면 노회는 어떻게 처리하는지를 설명하시오. (제54조 참조)

Explain how the presbytery should handle when a minister who has not committed a definite offense rejects the jurisdiction of this church and gives up his office, or establishes a church of his own, or joins another denomination without a writ of transfer. (Article 54)

33, 증인에게 심문하기 전에 회장은 증인에게 어떤 서약을 하게 하는지를 설명하시오. (제62조 참조)

Describe the oath the moderator should require each witness to take before he testifies. (Article 52)

34, 당회나 노회가 처리한 사건을 상소하는 방법을 설명하시오. (제71조 참조)

Explain how to make an appeal against a decision made by the session or the presbytery to the higher court. (Article 71)

35, 소원과 상소의 차이가 무엇인지를 설명하시오. (제84, 94조 참조)

Explain the difference between a petition and an appeal. (Articles 84, 94)

36, 상소인이 상회에 제출할 서류는 무엇입니까? (제99조 참조)

What documents are required for the appellant to present to the higher court? (Article 99)

37, 이의와 항의의 차이가 무엇인지를 설명하시오. (제102, 103조 참조)

Explain the difference between dissents and protests. (Articles 102, 103)

38, 노회 재판국 서기가 할 일이 무엇입니까? (제122조 참조)

What are the duties of the clerk of the court of a presbytery? (Article 122)

39, 총회 재판국 서기가 할 일이 무엇입니까? (제129조 참조)

What are the duties of the clerk of the court of the General Assembly? (Article 129)

40, 어느 회든지 그 동등 된 회를 상대로 소원할 일이 있으면 어디에다 기소할 것인지를 설명하시오. (제134조 참조)

Explain which governing body should any governing body present its petition against a decision of another governing body of the same level and how?

[예 배 모 범] The Directory for the Worship of God

01, 주일을 거룩히 지켜야 하는 이유와 중요성을 논하시오. (제1장)

Discuss the reason and the importance of the sanctification of the Lord's Day.

02, 주일을 지키는 바람직한 태도는 어떤 것입니까?

What is the appropriate attitude for the sanctification of the Lord's Day?

03, 예배에 참석하는 성도는 예배가 시작하기 전에 무엇을 해야 합니까?

What should the worshippers do before the time appointed for public worship begins?

04, 예배 시간에 가져야 하는 성도의 올바른 태도는 무엇입니까?

What is the right attitude during the time of the public worship?

05, 예배 시간 중에 성도가 조심해야 할 부분은 무엇입니까?

What is the behavior the worshippers should keep from during the time of the public worship?

06, 예배 시간에 성경 봉독은 어떤 사람이 해야 하는 것입니까?

Who ought to perform the public reading of the Holy Scriptures during the public worship?

07, 찬송은 어떤 가사를 사용해야 합니까?

What should be reflected in psalms and hymns sung in the church and in the family?

08, 찬송을 할 때에는 어떤 태도를 가져야 합당합니까?

What is the appropriate attitude in singing the praise of God?

09, 공식 기도예에 빠지 말아야 하는 내용은 무엇 무엇입니까?

What should be included in public prayer?

10, 강도(설교)한 후의 기도의 내용은 어떤 것입니까?

What should prayer after the sermon generally include?

11, 강도(설교)자는 그 언어가 어떠해야 합니까?

What kind of language preachers must use?

12, 강도(설교)의 목적이 무엇입니까?

What is the purpose of preaching?

13, 공식 예배에 있어서 가장 요긴한 것이 무엇입니까?

What is the most important in the public worship?

14, 공식 예배에 있어서 강도(설교)의 길이는 어떠해야 합니까?

How long should preaching be in the public worship?

15, 교회 학교에서 적용하는 절차는 어떤 것이 있습니까?

What should be included in the Sunday school program?

16, 교회에서 기도할 목적으로 모이는 것은 자신들의 자유대로 할 수 있는지? 그 여부를 설명하시오.

Explain whether prayer meetings can be held without any supervision of the church session.

17, 기도회는 어떤 분이 인도하는 것이 합당합니까?

Who is suitable to lead prayer meetings?

18, 기도회는 어떻게 인도해야 합니까?

What should be included in a prayer meeting?

19, 자녀가 세례(유아 세례) 받을 때에는 반드시 그 부모가 데리고 와야 합니까?

Should the child to be baptized be presented by one or both parents?

20, 성찬 예식의 절차를 설명하시오.

Explain the order of the Lord's Supper.

21, 성찬 예식에서 분병과 분잔에 어떤 사람이 수종들 수 있습니까?

Who can assist in distributing the bread and the cup?

22, 어떤 사람이 성찬에 참여하지 못하는 것입니까?

Who should not be admitted to the Lord's Supper?

23, 혼례(결혼)는 누가 세우신 예법입니까?

Who established the institution of marriage?

24, 예수님을 구주로 믿지 않는 사람의 장례 시에 주의할 사항은 무엇입니까?

What are some things to be careful about when conducting the funeral for one who died without faith in Christ?

25, 가정 예배에는 누가 참여하여야 합니까?

Who should attend family worship?

26, 교회의 회원이나 직원이 죄를 범했을 때에 치리회는 어떤 자세를 가져야 합니까?

How should the judicatory proceed when any member of the church have been guilty of a fault deserving censure?

27, 수찬 정지를 당한 사람과는 어떤 관계를 유지해야 합니까?

What kind of relationship should be kept with the excommunicatio

28, 책벌을 받은 자가 언제 해벌을 받을 수 있습니까?

When can an offender be restored?

29, 헌금은 어느 시간에 하는 것입니까?

When should the offering be taken up?

30, 헌금의 감독 기관은 어느 곳입니까?

Who oversees the offering?

[목회학] Pastoral Ministry

01, 목회학이란 무엇입니까?

What is pastoral ministry?

02, 목회학의 역사를 서술하시오.

Write about the history of pastoral ministry.

03, 목회자의 직무와 성질을 서술하시오.

Write about the duties and characteristics of pastors.

04, 목회자의 인격 준비 여섯(6) 가지를 서술하시오.

Write about six character traits needed for pastors.

05, 목회자의 시험과 극복의 방법을 서술하시오.

Write about ways for pastors to overcome temptation.

06, 목회자의 건강을 유지하는 방법을 서술하시오.

Write about how pastors keep their health.

07, 목회자의 정신을 서술하시오.

Write about the pastor's spirit.

08, 목회자의 가정생활에 대하여 서술하시오.

Write about a pastor's family life.

09, 목회자의 시간 관리에 대하여 서술하시오.

Write about a pastor's time management.

10, 목회적 심방과 사교적 심방을 비교하십시오.

Compare pastoral visitation and social visitation.

11, 목회자의 예배를 위한 일반적 준비 과정을 서술하시오.

Write about the ordinary steps for a pastor to take for a worship service.

12, 기독교의 성례에 대하여 아는 바를 서술하시오.

Write about the Christian sacraments as you know.

13, 성례를 집행 할 때의 목회자의 준비는 무엇인지 서술하시오.

Write about how a pastor should prepare before conducting sacraments.

14, 성찬 예식의 중요성을 서술하시오

Write about the importance of the Lord's Supper.

15, 찬송을 제창할 때의 자세를 서술하시오.

Write about how to sing hymns with congregation.

16, 목회자와 상급 치리회와의 관계에 대하여 서술하시오.

Describe the relationship between a pastor and a higher court.